UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 Street,
Edmonon, Alberta, Canada.
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного вівтірка
в Едмонтоні, Алберта.
Річна передплата в Канаді $2.50
Поза Канадою $3.00

No. 42. Vol. XXIII. Edmonton, Alberta, Tuesday, October 17, 1950. Едмонтон, Алберта, вівторок, 17. жовтня 1950. Число 42. Рік XXIII.

Комуністичні недобитки в Кореї відступають до Пайонянґ

АМЕРИКАНСЬКІ І ПІВДЕННО-КОРЕЙСЬКІ ВІЙСЬКА 40 МИЛЬ ВІД СТОЛИЦІ ЧЕРВОНИХ

Війна в Кореї виглядає тепер подібно, як виглядала три місяці тому підчас відступу американських і південно-корейських військ на південь. Згідно з оцінкою американської начальної команди, північно-корейські комуністи ще мають 69,000 війська. Танки у них — рідкісна поява, а літаків зовсім нема.

В половині тижня американці проломили сильну оборонну лінію червоних коло Кумчон, на головнім шляху з Сеул до червоної столиці Пайонянґ, окружили 20,000 комуністів і в понеділок вийшли на лінію Сінмак-Сінґіє-Коксан, 40 до 50 миль від червоної столиці Пайонянґ. Зі сходу посувається на Пайонянґ південно-корейська дивізія з міста Вонсан.

Повідомлення з кватири ген. МекАртура каже, що американські війська ліквідують 20,000 комуністів, яких обійшли й замкнули коло Кумчон. Ворог утратив досі в цілій війні 230,000 війська, з чого в полон взято 65,000.

В операціях у північній Кореї бере участь тільки частина американських військ, бритійська бригада і група австралійців. Велика більшість американської армії стоїть у резерві.

Велика морська фльота, разом 38 американських і бритійських, канадійських та австралійських кораблів, бомбардувала на початку минулого тижня північно-східне побережжя Кореї і знищила фабричне місто Чонґджін, всього 43 милі на південний захід від Владивостоку. Фльота знищила залізничий шлях вздовж моря, яким Росія посилала воєнні матеріяли з Владивостоку до північної Кореї. Вздовж 120-милевої залізниці кораблі понищили все, що має військову вартість. Англійські кораблі висадили вночі спеціяльні військові частини-командоси, які знищили два мости й один тунель. Комунікація північної Кореї з Владивостоком перервана на тижні.

Війна в Кореї, кажуть американські військові кола, скінчиться до кількох тижнів.

Масова різня цивільного населення у Вонсан

Американський кореспондент подає з Вонсан, 150,000-ного міста в північній Кореї, що комуністи чотири дні перед утечею вимордували понад 500 арештованих корейців, у тому також жінок і дітей. Червоні садисти повідрубували голови всім своїм жертвам.

Місто знищене і спалене. З фабрик і рафінерій нафти залишилися тільки руїни. Полонені північно-корейські вояки оповідають, що комуністична армія вже не має свіжого людського допливу, а ті, що на фронті, втратили всяку охоту боронитися. Офіцерів залишилося дуже мало. Один полонений капітан оповів, що командантом баталіону в його полку був 19-літній хлопець, якого змобілізували три місяці тому. Наймолодшим бранцем є 15-літній хлопець. Його вислали на фронт вже по двох тижнях вишколу. Комуністи поширили мобілізацію мужчин до 55 літ життя. Декуди мобілізують дівчат у віці 18 до 27 років для служби в боєвих формаціях.

ТРУМЕН МАЄ НАДІЮ НА МИР

Президент Трумен висловив надію, перед виїдом на конференцію з ген. МекАртуром, що він і МекАртур будуть старатися знайти спосіб, як протидіяти вибуховій загрозі комунізму на Далекім Сході. З тої конференції, сказав Трумен, може вийти якийсь причинок для світового миру.

Привіт Сталіна корейським большевикам

Йосиф Сталін післав північно-корейським большевикам побажання успіху в їх "геройській боротьбі для створення незалежної Кореї." Телеґрама з побажаннями вислана на імя Кім Ір Сунґа, премієра північно-корейського уряду і в одній особі начального вожда армії. Ця телеґрама була відповіддю на телеґраму Кім Сунґа, в якій він дякував Сталінові за дотеперішню допомогу Совєтського Союзу "корейському народові."

Австрійські комуністи розсварилися

Невдача комуністичної революції в Австрії спричинила розкол серед австрійських комуністів. **З Відня повідомляють**, що за цю компромітацію Москви (яка підтримала кампанію загального страйку і безпорядків) заплатять крайні комуністи новою чисткою, може з наказу самого Кремля. Вони були тими, що спаралізували комунікацію і захопили кілька державних будинків у совєтській окупаційній смузі, не обчислившись якслід зі своїми силами. Комуністи натрапили на відважний опір протикомуністичних державних службовців і протикомуністичного робітництва, зорганізованого в соціял-демократичній партії.

Погром комуністів ослабив їх більше, як колибудь від часу війни.

РОСІЯ ПРИГОТОВЛЯЄ КОМІСАРІВ ДЛЯ АМЕРИКАНСЬКИХ МІСТ

Архікнязь Отто Габсбурґ, претендент до австрійського престолу, розказав у Римі представникові одного часопису таку історію:

Добрий приятель архікнязя, що живе в Австрії під совєтською окупацією, познайомився з вищим совєтським офіцером і той звірився перед ним, що приготовив себе на большевицького комісаря в західноамериканськім місті Спокейн. Кандидат на комісаря провів довгі роки у Спокейн і там приготовлявся на совєтського військового губернатора. Вичитував докладно місцеву пресу і знає найважніші установи та особи у Спокейн. Англійською мовою говорить бездоганно.

Викрали дипльоматичні документи з королівської палати

В пятницю 13. 10. вночі закрався вломник до Бакінґемської палати в Лондоні і викрав замкнену скриньку з дипльоматичними паперами. Деякі папери є тайними державними документами.

Влом викрито, коли вояк з палатної сторожі знайшов порожну скриньку на смітнику. Кімната, куди вломник закрався, є по правій стороні брами, якою входять амбасадори до палати. Королівського замку сторожать вояки з ґвардійського полку і палатна поліція. На місце влому прибули десятки детективів з відомої Скатленд Ярди. Поліція відмовилась дати якінебудь інформації для преси.

В палаті не було нікого з королівської родини. Король перебуває у своєму маєтку на провінції, а королева з доньками і внуками в замку у Шкоції.

Наступного дня поліція арештувала 26-літнього моряка й оскаржила його перед судом за влом. Поліція впевняє, що в скриньці не було тайних документів і що всі папери вернулися ненарушені.

Гітлер нарікав на невдячність Франка

Міністерство закордонних справ у Вашінґтоні оповістило нову пачку нацистичних документів, що їх захоплено в Німеччині з кінцем війни. Документи стверджують, що гітлерівський уряд допоміг ген. Франкові в його війні з міжнародним комунізмом на суму 200 міліонів долярів. Гітлер і Ґерінґ робили собі надії, що Франко віддасть їм за цю допомогу еспанські копальні міді і заліза. Гітлер, як стоїть у документах, опісля нарікав перед італійським міністром закордонних справ Чіяно, що Франко показався "невдячним," та остерігав Чіяна, що з Франком треба укладатися наперед.

Чіяно поінформував Гітлера, що визвольна війна Франка коштує Італію 1,000 літаків, 6,000 убитих італійських вояків і 14 біліонів лір.

Ці документи опрокидують закиди ворогів Франка, будьто би він був наемником Гітлера і Мусолінія. Франко вів політику Еспанії. Нацистичні і фашистські біліони стали у пригоді цілому християнському і демократичному світові, бо **помогли не впустити Сталіна на** Піренейський півострів.

ДОГОВІР ОБОРОНИ МІЖ ТУРЕЧЧИНОЮ І ГРЕЦІЄЮ

Між Грецією і Туреччиною ведуться переговори у справі взаємної оборони. Є в пляні втягнути до реґіональної оборони також Італію і Югославію.

Комуністичні обманці й шахраї

Як кожного року, так і цього року комуністи ставлять своїх кандидатів у міських виборах у Вінніпеґу. Товариші не важаться виступити "явно і славно" під своєю власною червоною вивіскою, а позують на чемпіонів расово-національної терпимости й апелюють за голосами до різних національних груп. Зокрема апелюють до жидів, які, правду сказати, лавою підтримували комуністів давнішими роками і завдяки їх підтримці комуністичні кандидати вломлювалися до заль міської і шкільної рад.

З цього приводу вінніпеґський "Фрі Прес" у редакційній пригадує комуністам їх обман, шахрайство і брак чести. У 2. і 3. вардах — пише "Фрі Прес" — живе багато українців, що добре знають потворний рекорд комуністичного гнету і жорстоких злочинів над їх народом за морем. Однак "Фрі Прес" особливо звертає увагу жидам і переповідає за жидівською пресою винищування їх культурного й релігійного життя в СССР, а то й фізичне винищування жидів.

Варґас новий президент Бразилії

У Бразилії відбулися вибори президента республіки. Новим президентом обрано Жетуліо Варґаса, кандидата робітничої і суспільно-поступової партії. Три інші кандидати, в тому кандидат урядової партії Машадо, залишилися далеко позаду Варґаса.

Варґас був президентом Бразилії від 1930 до 1945 р., коли його усунула армія. Він проявив залізну диктаторську руку за своєї першої президентури. За його влади була нагінка на культурне і навіть релігійне життя національних меншин. Його уряд позамикав часописи, що видавалися в чужих мовах, за вийнятком німецьких і англійських часописів. Тоді заборонено було видавати також всі українські часописи. Уряд пішов був так далеко у своїй нетерпимості, що примушував виголошувати проповіді портуґальською мовою в церквах національних меншин.

Лявіна зсунула ціле село в ріку

Аґенція Ройтера принесла зі Стокгольму таку новинку:

В полудневій Швеції, недалеко міста Ґетеборґ, велетенська снігова лявіна сунула перед собою індустріяльне село Сурте цілу милю по схилі гори і потім зіпхнула його в ріку. Цілий день село переживало жах. Одна жінка згинула, 75 осіб було ранених. Є 300 бездомних. Згинуло також 30 коней. Ріка пливе яром, глибоким на 50 стіп і широким на 700 стіп. У мутну воду ріки і болотнистий яр скотилося не тільки понад 80 домів та будинків, але також пів милі залізничого шляху разом з тяґаровим потягом. Подібна лявіна знищила те саме село 302 літ тому. Опісля мешканці відбудували його.

КОМУНІСТИ СХОПИЛИ АПОСТОЛЬСЬКОГО ДЕЛЕҐАТА В СЕУЛ

Ватиканське радіо подало, що північно-корейські комуністи вивезли перед своїм відступом з Сеул Апостольського делеґата монс. Петрика Бирн. З ним вивезли чотирьох священиків.

ЧИСЛО ПРОЧАН ДО РИМУ ПЕРЕЙШЛО 2,000,000

Ватикан офіційно заявив, що до 11. жовтня відвідало Рим понад 2,000,000 прочан впродовж Святого Року. Сподіються, що загальне число прочан легко досягне 3,000,000, заки в навечіря Різдва скінчиться Святий Рік.

КОМУНІСТИ ЗВІРЮКИ

З Ватикану повідомляють, що чеські комуністи випекли розпаленим залізом числа на стегнах 200 інтернованих черців.

КОРОТКІ ВІСТКИ

Американські військові кола в Кореї заповіли, що корейська війна скінчиться цього місяця.

Сеул, столиця Кореї, спалений, зруйнований або ушкоджений на 60 процент.

Жидівська держава Ізраїль запросила знатних канадійських редакторів, університетських професорів і робітничих та релігійних провідників відвідати Ізраїль на другу осінь.

Бритійський уряд перебере на державну власніть залізну і сталеву індустрію від 15. лютого 1951 року. Націоналізовані будуть 92 великі підприємства.

На Карибійськім морі виратували двох хлопців, які чотири тижні плавали малою лодкою на морі. Третій помер день перед тим. Хлопці пустилися плисти вздовж побережжя і хвилі віднесли їх на повне море.

Треба $70,000.000 на допомогу знищеній Кореї.

ВІСТІ З ДІЄЦЕЗІЙ

З ЦЕНТРАЛЬНОГО ЕКСАРХАТУ

Архієпископський Ординаріят назначив:

Всч. о. Н. **Сірого** парохом Ріджайни, Саск.

Всч. о. Н. **Чорнія** парохом Норквей (місто і фарми), Сван Плейн, Гаес, Ґлен Елдер, Стінен, Саск.

Всч. о. Р. **Добрянського** парохом Іст і Вест Селкирк, Ман.

Всч. о. В. **Шека** парохом Бруксбі, Ґронлід, Ніпавін, Шипмен, Мекдовал, Сісил, Саск.

Всч. о. В. **Олача** парохом округи Альвена, Саск.

Всч. о. Й. **Легкого** тимчасово обслугувати Талберґ, Поплар Парк, Ґимлі, Вінніпеґ Біч, Вакіберґ, Ман.

З ЗАХІДНОГО ЕКСАРХАТУ

ВСЕКАНАДІЙСЬКА ПОМІЧ СВЯТІШОМУ ОТЦЕВІ НА ХАРИТАТИВНІ ДІЛА Й ЖЕРТВИ ВІЙНИ принесла такі дальші збірки:

Голден, Алта, о. Н. Свірський ЧСВВ., ц. Св. Духа	$97.21
Голден, Алта, „ ц. Матері Б.	43.40
Коперник, Алта, „ від парохії	59.10
Дейзленд, Алта, „ від парохії	19.20
Калґари, Алта, о. Н. Дрогомирецький від парохії	41.25
Едмонтон, Алта, о. С. Шевчук ЧСВВ від катедри	152.61
Келовна, Бр. К., о. А. Ліщинський від парохіян: В. Ворсумаґи 5.00, Наталії Антоняк 3.00; по 2.00: І. Прокопчук, В. Головка, Н. Шпитко, Б. Кінащук, Б. Кінащук, П. Слворський, О. Ворсумаґа, І. Ворсумаґа, Ґаврищук, О. Шмір, І. Атаманчук, П. Карпишин, Копик. Інші дрібними. Разом	31.25
Карвел, Алта, о. В. Жолкевич від парохії	14.05
Вайлдвуд, Алта „ від парохії	14.30
Менли, Алта, „ від парохії	9.80
Іннісфрі, Алта, о. Б. Ганушевський від міста	6.45
Іннісфрі, Алта, „ ц. Різдва М. Б.	16.85
Іннісфрі, Алта, „ ц. Ч. Хреста	13.25
Ренфурли, Алта, „ від парохії	15.55
Менвил, Алта, „ від місії	3.55
Медисин Гет, Алта, о. Д. Гнат від місії	11.25
Ґлендон, Алта, о. М. Ґураль від парохії	9.70
Еншав, Алта, „ від парохії	18.25
Айрон Ривер, Алта, „ від парохії	10.40
Скаро, Алта, о. В. Чопей від парохії В	16.65
Стар, Алта, „ від парохії	16.15
Лемонт, Алта, „ від парохії	8.00
Лішор, Алта, о. Е. Дмитрук від парохії	11.88
Ст. Майкел, Алта, „ від парохії	28.60
Восток, Алта, „ від парохії св. Михаїла	10.00
Новий Київ, Алта, о. В. Тарнавський від парохії	30.10
Плейн Лейк, Алта „ від парохії	24.90
Ту Гиллс, Алта, „ від парохії	8.00
Редвей, Алта, о. А Винник ЧСВВ, від парохії	12.60
Восетна, Алта, „ від парохії	13.30
Редвотер, Алта, „ від парохії	9.10
Куквил, Алта, „ від парохії	25.05
Смоки Лейк, Алта, „ від пар. св. Онуфрія	17.50

Попередні жертви були подані у числах: 40 і 41. Дальші жертви будуть подані в чергових числах "Українських Вістей."

Всеч. о. Степан Хабурський приїхав із Франції до Західного Ексархату дня 23-го вересня ц.р.

Виїзд з Канади до Злучених Держав припинений

Злучені Держави припинили тимчасово видачу пашпортових віз для чужинців і канадійців, які плянують виїхати до Злучених Держав. Це розпорядження обовязує від 12. жовтня.

Це припинення відноситься також до всіх держав світу за вийнятком представників чужих урядів. Не відноситься воно також до канадійців, що виїжджають до Злучених Держав на відвідини, бо вони віз не потребують. Однак відноситься до тих канадійців, що не є канадійськими громадянами.

У Вашінґтоні сказали, що американська влада провірює рекорди різних людей у звязку з безпекою держави. Новий закон забороняє вступ до Злучених Держав чужинцям, які були колинебудь членами комуністичної або "інших тоталітарних партій."

Коротко: американська поліція та іміґраційний уряд вилов люють комуністичних аґентів, шпигунів, саботажників та інших московських типів.

Канадійську бриґаду перевезли до Зл. Держав

З Канади перевезли до Злуч. Держав спеціяльну канадійську бриґаду, яку зорганізовано з канадійських добровольців для боротьби в Кореї, або деінде. Бриґада відбуде боєвий вишкіл на 30,000 акровім терені в Форт Луїс у вашінґтонськім стейті. Звідти перевезуть її мабуть на острів Окінаву недалеко Японії.

Частина канадійської преси висловила неґодування, що бриґада не відбуде свого вишколу в Канаді та що вона буде включена в американську армію. По думці преси, ця бриґада втратить свій канадійський характер і це не піднесе поваги Канади в очах інших держав.

Колдвел веде кампанію за контролею цін

Сісіефський провідник Колдвел виголошує промови в містах Онтерія, в яких домагається, щоб домініяльний уряд привернув контролю цін і відновив субсидії для охорони населення перед щораз зростаючою інфляцією.

На передвиборчім вічу у Велленд Колдвел говорив: Уряд каже, що Канада не може завести контроль, заки цього не зроблять Злучені Держави. Але в минулій війні Канада завела контролю цін рік скоріше, як Злучені Держави. З контролею цін кошти прожитку в Канаді піднеслися тільки на дві точки, коли в Америці підскочили на 13 точок. Що Канада зробила з контролею в 1941 р., те саме може зробити й тепер. Далі Колдвел сказав, що населення бажає собі контролі цін. Я знаю тільки одну групу населення, а саме фабрикантів, що не хочуть контролі цін. Їх зиски тепер 500 процент вищі, як були за часу контролі.

ГАЗЕТНИЙ ПАПІР ПОДОРОЖІВ $10 НА ТОННІ

Папірні знову піднесли ціну газетного паперу, з $99 на $109 за тонну. Підвишка обовязує від 16. жовтня.

ГЕН. ВОКС КОМАНДАНТОМ АРМІЙ НА ЗАХІДНУ КАНАДУ

Новим командантом західно-канадійської військової округи назначено ген. Вокса, дотепер команданта середньої округи, з осідком у Торонті. Західно-північна округа сягає від Вікторії й Юкону до Манітоби. Осідком команди є Едмонтон.

БІДНИЙ ФАРМЕР ЗАЛИШИВ ПО СОБІ $201.424

В нюйорськім стейті помер самітний фармер, який жив у шеку на 80-акровій фармі без електрики й води і мав авто з 1924 року, що вартує $25. По його смерті ствердили, що він залишив по собі $201.424 майна, в тому $55.287 готівки в банку. Фармер прожив 84 роки і не має ніякої родини.

З'їзд президента Трумена з ген. МекАртуром на Пасифіку

Президент Трумен оповістив, що цими днями він зустрінеться з ген. МекАртуром на одному з тихоокеанських островів для обговорення "кінцевої фази акції Обєднаних Держав у Кореї."

Трумен сказав, що він переговорить з МекАртуром також "інші справи з обсягу його відповідальности." Президент не сказав, що то за справи. В політичних колах говорять, що предметом конференції буде плян оборони цілого тихоокеанського фронту на Далекому Сході. З президентом виїдуть шефи штабів усіх збройних сил Злучених Держав.

Конференція буде великої ваги, коли на неї виїхав самий президент.

Президент Трумен прилетів літаком у пятницю до Гонолюлю і звідтам відлетів у суботу на острів Вейк, 2,300 миль на північний захід від Гаваїв. Туди прилетів літаком ген. МекАртур з Токіо. Острів Вейк віддалений від Токіо 1,985 миль. Історична конференція триватиме вісім годин. Трумен і МекАртур побачать себе перший раз в житті.

На морськім шляху, від західного побережжя Злучених Держав до острова Вейк розташовано патрулі з літаків і швидких протиторпедовців та міноловців для безпеки президента.

Найновіші звідомлення про наради президента Трумена з ген. МекАртуром такі:

Конференція відбулася в суботу. Обидва упевнилися й висловили опінію, що комуністичну небезпеку в Азії можна побороти. Трумен і МекАртур погодилися, щоб 1.) Якнайскоріше відбудувати Корею, запевнити їй безпеку і вивести американські збройні сили з Кореї. 2.) Не проволікати довше з мировими переговорами з Японією. 3.) Обидва погодилися теж, в який спосіб найпевніше можна забезпечити мир в Азії. Коротко, Трумен і МекАртур уложили плян боротьби з комунізмом в Азії.

Росія поставила вето проти вибору Триґве Лі

Росія зголосила своє вето проти поновного вибору норвежця Триґве Лі на генерального секретаря Обєднаних Держ. Це 46-те вето Росії в Раді Безпеки за час існування Обєднаних Держав. З інших держав тільки Франція вжила вета один раз.

Совєтський представник Малік запропонував на генерального секретаря Зиґмунта Модзелєвського, польського міністра закордонних справ. Його кандидатура дістала тільки один голос Росії.

Триґве Лі попав у неласку Москви від часу, як почалася корейська війна. Він мабуть далі задержить становище генерального секретаря, бо загальний збір Обєднаних Держав має право продовжити його уряд на три роки.

ЗНИЩИЛИ ВІДДІЛ ФРАНЦУЗЬКОГО ВІЙСЬКА В ІНДОКИТАЮ

Комуністичні партизани в Індокитаю напали на 3,500 вояків Чужинецького Леґіону і мароканців недалеко китайського кордону та знищили їх у кровавім бою. Кількасот вояків встигли видобутися з матні і втекли. Також комуністи потерпіли дуже тяжкі втрати. Це був найбільший бій за чотири роки війни між французами і комуністами, якими проводить московський вихованок Го Чі Мінг.

Американці мордували — кажуть комуністи

Американці спільно з південно-корейським урядом ствердили, що північно-корейські комуністи вимордували 25,000 цивільного населення в південній Кореї. Північно-корейське радіо у спеціяльній радіопередачі заявило, що це не вони, а американське військо змасакрувало 12,600 осіб у Тайджон і "необчислену кількість" людей в інших містах.

Комуністичні бандити виявили нехотячи, скільки тисяч невинного населення вони вимордували перед своєю втечею. Так, як роблять усюди, як вимордували десятки тисяч українців перед своїм відступом з західно-українських земель з кінцем червня 1941 року.

42 БІЛІОНИ НА ОЗБРОЄННЯ

Американський міністер морських справ Метюс заповів, що військовий буджет самих Зл. Держав у 1951 р. дійде до $42.000.000.000. В цю суму не включена допомога союзним державам.

ФРАНЦІЯ ПРОСИТЬ БІЛІОНІВ У ЗЛ. ДЕРЖАВАХ НА ОБОРОНУ

До Вашінґтону прибули французький міністер оборони Мок і міністер фінансів Печ, щоб дістати мілітарну допомогу на суму $3,170.000.000.

Все Потрібне для Будови
По Умірковaній Ціні — Дістаньте в Своїм
СКЛАДІ БУДІВЕЛЬНОГО МАТЕРІЯЛУ
KORWOOD LUMBER COMPANY
Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street — Phone 73092 8201-114 Ave — Phone 71659
Р. ФІРМАНЮК, властитель.

Люди, що я їх знав

75-ліття Лонгина Цегельського

Кожний з нас знав, або знає визначніших людей, яких постаті дуже різко врилися у нашій памяті. І я їх знав. Про деяких хочу саме сказати кілька слів, поки память про одних ще свіжа, а інші ще живуть між нами.

Зачну хіба від д-ра Лонгина Цегельського, співредактора щоденника “Америка,” який тепер святкує 75-літні роковини свого життя.

Першу світлину д-ра Цегельського бачив я ще в хлопячих роках у Галичині. Був він у сокільськім однострої з чорною, гострою борідкою. Знав я, що він був послом до австрійського парляменту й галицького сойму, редактором “Діла,” міністром Галицького Уряду, а опісля (1920 р.), головою західньо-української місії у Вашінгтоні.

Роки пізніше, коли я вже був в Едмонтоні і поза своїми урядовими годинами помагав при “Українських Вістях,” побачив я там раз листа від д-ра Цегельського. Він писав, що вибирається в подорож до Европи і звідти буде надсилати статті. Шукав він кілька часописів, які хоч трохи платили б за ті статті і так помогли йому в коштах подорожі.

Статті д-ра Цегельського в американській пресі, головно в “Америці,” а також його брошури-розвідки, я читав залюбки. Він писав спокійно, легким стилем. Навіть у полеміці зберігав достойний, культурний тон, що було рідкістю в нашій заморській пресі.

Статті чи кореспонденції з подорожі д-ра Цегельського були б цінними для кожної газети, а особливо для тодішніх “Українських Вістей,” які щойно розбудовувались. Ми дуже хотіли дістати їх, але не було грошей і ми з прикрістю мусіли відмовити. Оце й була моя перша писемна зустріч з цим заслуженим українським громадським діячем і визначним журналістом, з яким пізніше довелось зустрітись особисто і який назавсіди залишив на мені незатерті враження.

В 1930-их роках, по заснуванні Братства Українців Католиків у Саскачевані, відбувалися в Саскатуні, звичайно під осінь, з'їзди тої організації. На ті з'їзди їздив я майже кожного року, звичайно від “Українських Вістей.” На одному з тих з'їздів підчас минулої війни стрінув я д-ра Цегельського. Як це часом буває, я уявляв собі д-ра Цегельського високого ростом, з поважно строгим обличчям. Замість того я стрінув людину малого росту, щуплу, з усміхненим обличчям і ясними, бистрими очима. Він так мило й сердечно привітав мене і так радо заповнив перші хвилини нашої розмови різними спогадами й дотепами, що ми були майже нерозлучними учасниками з'їзду повні два дні.

Особливо ніколи не забуду його промови на тому з'їзді. Перед його промовою я був трохи нервовий. Це ж бо промовлятиме досвідчений парляментарист, громадський діяч старої добя, який багато подорожував, неодно бачив і неодно знає. Я скупчив усю свою увагу за кулісами на сцені, щоб схопити на папір бодай зміст його промови до газети. Вже по вступних привітних його словах видно було, що перед слухачами непересічний промовець. Рівний дзвінкий голос, з натиском на кожне потрібне слово, добір слів і певність себе прикували увагу слухачів. Говорив д-р Цегельський про невмирущість українського народу. Перейшов він історію нашого народу від самих її початків, важніші війни з наїздниками, спроби окупантів фізично й культурно знищити наш нарід і довів, що нарід український такий молодий, міцний духом і тілом і такий неподатний, що всякі спроби знищити його виявились невдатними. Навпаки — з кожним поколінням нація українська кріпшає. Здобутки наших переселенців в Европі, Азії, а особливо в Америці й Канаді, вказують, які величезні здібності криє в собі наш нарід, та що він може виявити їх щойно на свободі, на волі.

Повних дві години промовляв д-р Цегельський і повних дві години на залі панувала гробова тишина. Тільки тут то там зривались бурхливі оплески, коли промовець, як чарівник, підносив настрій публіки до нестриманого ентузіязму. Дві години напруженої промови, а в голосі й на обличчі промовця ні сліду змучення! До того часу і відтоді я ще не чув сильнішої промови ні по українськи, ні по англійськи.

Люди несміливо підступали до д-ра Цегельського зі словами признання і він з кожним говорив кілька хвилин. Ми провели д-ра Цегельського до готелю в надії, що він там відпічне. Та де! Він задержав нас у кімнаті і ще до пізньої ночі розповідав нам про важніші події у віденськім парляменті, змальовував цікаві картини з визвольної боротьби, накреслював портрети визначних діячів, а також оповідав про свої переживання в Туреччині, Полудневій Америці і т. п. Всі ми дивувались, яка величезна память в того чоловіка, як у нього може знайтись стільки енергії та витривалости, а особливо ідейности й віри в остаточну перемогу Української Справи, якої таким гарячим апостолом був і є д-р Лонгин Цегельський.

Я вже сидів у залізничім вагоні в повороті до Едмонтону, а постать д-ра Цегельського несходила з уяви і голос його ще бренів в ухах. Такі враження роблять на інших лиш непересічні люди.

Кілька тижнів пізніше одержав я листа від д-ра Цегельського з Америки. Він писав, що за ввесь час свого бесідництва він ще не бачив так вірно переданої своєї промови, як це було в “Українських Вістях.” Донині вважаю це признання за найцінніше за ввесь час моєї праці при газетах.

З Саскатуну д-р Цегельський приїхав з промовою до Едмонтону і я мав приємність бути з ним ще кілька днів тут.

Минали роки. Вже по війні, коли після страшної руїни на Рідній Землі віруючі в Україну робили спроби національної організації наших політичних сил на континентах Европи й Америки, загостив знову до Едмонтону д-р Цегельський з доповіддю на цю тему. На гурт вибраних людей, до яких промовляв тут той ветеран української національної політики, зробив він знову величезне враження. Біля нього купчилось тоді стільки людей, що я заледви мав змогу привітатися з ним і перекинутися кількома словами.

Хтось з оточення д-ра Цегельського подбав про вшанування громадської, політичної і журналістичної діяльности цього 75-літнього піоніра й сеніора української національної свідомости й нашої національної політики. З цієї нагоди нехай же й цих кілька рядків причиняться до звеличення заслуг цього визначного нашого діяча, якого я мав честь і велику приємність знати.

І. Ісаїв.

Імпозантна маніфестація американських українців за визволення України

Як повідомила українська американська преса, святкування 10-річчя Українського Конгресового Комітету, що відбулося 1. жовтня ц. р. в репрезентативних залях Карнеґі Гол у Ню Йорку, перемінилося в імпозантну маніфестацію за визволення України з советсько-московської окупації та за відновлення самостійної демократичної Української Держави.

Поверх 3,000 американських українців нюйорської метрополії живо реаґували на промови українських та американських визначних політиків і державних діячів, яких глибокі змістом промови обертались довкола давно голошеної українцями правди, що **без вільної, самостійної Української Держави не може бути миру у світі.**

Маніфестацію відкрив короткою промовою і нею проводив адвокат Степан Ярема, теперішній екзекутивний директор Політичної Ради УККомітету. Довші промови виголосили від українців **Дмитро Галичин,** голова УККомітету проф. **Лев Добрянський** та посол до федерального парляменту в Оттаві адв. **Іван Дікур,** який саме тепер перебуває в Ню Йорку у складі канадійської делеґації на засідання Генеральної Асамблеї ООД. Промова посла І. Дікура, виголошена частинно в англійській частинно в українській мові, як пише “Свобода,” влила в серця українців по всьому світі багато віри в успіх голошеної ними української правди, що з комуністами не можна співпрацювати та що тільки на руїнах московського імперіялізму можна буде завести правдивий мир у світі. “Ми, українці — говорив переконливо посол І. Дікур — найдовше боремося з большевизмом, найскоріше його пізнали і найкраще його знаємо. Якщо ми потрапимо передати цей наш досвід нашим американським країнам, зокрема Канаді і ЗДА, ми зменшимо для них загрозу комунізму, бо збільшимо їхню моральну силу проти нього. Ми сьогодні вже не самі. Світ починає нас розуміти і з нами погоджуватись. А з цим починає теж розуміти, що Україна не хоче бути в московському ярмі і криваво змагається за звільнення з московської окупації.”

Першим з визначних американських гостей промовляв професор університету **Джеймс Бирнгем,** відомий знавець східно-европейських справ, автор голосної книжки п.з. “Майбутня поразка комунізму.” До його голосу прислухуються відповідальні керманичі державної політики у Вашінгтоні. Він зачав свою довшу промову, навіяну неприхованою прихильністю до української визвольної справи, так: “Ми мусимо заявити — не дипльоматичним шепотом, але так, щоб почув увесь світ, що ми стоїмо по боці народів, які борються за волю.” Дальше Дж. Бирнгем сказав: “Ми мусимо заявити, що ці народи (поневолені Москвою), між ними визначний і гордий український нарід, є нашими приятелями і нашими союзниками, яким ми готові помогти та прилучитись до спільного змагання . . . Тому, що українці велика й могутня маса народу, тому, що вони вірять у свободу та доказали, що вони будуть дальше боротися за волю, Америка мусить простягнути їм помічну руку, як приятель і союзник.” Промову проф. Бирнгема 3-тисячна маса слухачів часто переривала довготривалими оплесками.

Надихані приязню для України і визвольних змагань українського народу промови виголосили також визначні сенатори: **Лімен** з демократичної і **Айвес** з республіканської партії. Вони висловили признання для американських українців за їх працю для Америки та подив за їх діяльність для допомоги визвольним змаганням українського народу на рідних землях в Европі, висказуючи віру в перемогу України в затяжній боротьбі з московсько-советським наїздником.

Письменні привіти надіслали: губернатор нюйоркського стейту **Тома Дюї,** сенатори — **Браєн МекМегон, Александер Смит, Френсіс Дж. Маерс, Роберт С. Гендриксон, Гомер Фергусон і Теодор Френсіс Ґрін.**

Місцева американська преса обширно зреферувала виступи поодиноких промовців, а радіостація “Голос Америки” передала хід маніфестації і поодинокі промови для слухачів в Україну. Польський щоденник у Ню Йорку “Нови Сьвят,” реферуючи хід української маніфестації, ставив її за приклад для діяльности Конгресу Американської Полонії.

Між поодинокими промовцями виступали: український хор “Думка” під диригентурою п. Леонтія Крушельницького, піяніст Роман Савицький і балерина Рома Прийма. Закінчено маніфестацію ухваленням відповідних резолюцій, які переслано до Білого Дому та до відома інших відповідальних керманичів американської політики.

МОСКВА ХОЧЕ СУДИТИ

Московський гумористично-сатиричний журнал “Крокодил” помістив карикатури західних провідників з відповідними підписами, щоб “помогти будучому міжнародньому судові.” Журнал почав ґалерію “міжнародніх злочинців” від Чорчила, Ечісона, Даллеса і ген. МекАртура. Чорчила він назвав “шакалем, якого злочинною спеціяльністю є підпали.”

Armstrong's Drugs & Stationery
“Reliable Drug Store”
10863 - 97 STREET — Phone 27311 — EDMONTON, Alta.
ПОСЛУЖИМО ВАМ СКОРО, СПРАВНО І ВВІЧЛИВО У ВСІХ ВАШИХ АПТИЧНИХ ПОТРЕБАХ
Володимир Мадай і п-во Ю. Наконечні, властителі.

МИ ОТВОРИЛИ НАЙМОДЕРНІШИЙ СХОВОК ФУТЕР В ЕДМОНТОНІ
Футра забезпечені в холодільниках і контролюваною вогкістю. Крім цього заасекуровані. Місткість — 12,000 футер.
ТЕЛЕФОНУЙТЕ 25138, ПРИЙДЕМО Й ЗАБЕРЕМО. ПРИСИЛАЙТЕ З ПРОВІНЦІЇ!
Page The Cleaner & Furrier
Михайло Старко і Син, власники
9338 - 118 Avenue — Edmonton, Alberta

За усіми будівельними потребами звертайтесь до
MAIL ORDER SERVICE
Hayward's LUMBER CO., LIMITED
PHONE 73541
EDMONTON ALBERTA
STILL THE Best IN LUMBER!

ВСІ ЕВРОПЕЙЦІ ЗНАЮТЬ ПРО ЕВРОПЕЙСЬКІ
DIANA DROPS — ДІАНА КАПЛІ
Чому страдати на застуду, кашель, катар носа, задуху, астму, бронхіт, біль та застуду грудей, біль горла, біль яснів, на тяжкий віддих, біль в ухах, біль зубів і яснів. Та дуже помічні на полоскання горла. Уживайте европейські Каплі ДІАНА. Брати пару каплів на цукор або трошка гарячої води пару разів денно, щоб звільнити себе від згаданих недуг. Ці Каплі ДІАНА є і повинні находитись в кожній хаті, як зимою так і літом, бо вони є дуже вартними. Ціна фляшки є $1.25, по всіх аптиках в Канаді. Коли аптикар їх не має на складі, кажіть хай Вам їх дістане. Каплі ДІАНА є одинокі в Канаді.

СВІТОВІ НОВИНКИ

Берлін: З нагоди ухвалення управою міста Берліна нової міської конституції през. Трумен і міністер закордонних справ Вел. Британії Е. Бевин переслали на руки президента Берліна привітання, запевнюючи його мешканцям охорону перед большевицькою небезпекою.

Вашінгтон: На корейських водах пошкоджено советськими мінами найновішої конструкції, які пливають вільно по водах, два американські воєнні кораблі. Згинуло 11 моряків, 10 було ранених, а три моряки пропали без вісти.

Бонн: Західно-німецька федеративна республіка підписала торговельний договір з Мексиком, що передбачує товарообмін на суму 60 міліонів долярів.

Париж: В урядових колах Парижа плянують офіційні відвідини президента Франції Оріола у Вашінгтоні на березень 1951 р.

Лондон: З кінцем вересня утікло з літаком з Праги сімох чехів, які щасливо дісталися до Британії. Подробиць утечі не подано, вияснено тільки, що вона була підготовлена дбайливо і від довшого часу.

Вашінгтон: Туреччина прийняла запрошення приступити разом з країнами Північно-Атлянтійського Пакту до спільної оборони району Середземного моря. Є в пляні притягнути до цеї оборони також Грецію, якій вислано вже відповідну пропозицію, як теж Італію та Югославію.

Лондон: По довгій кризі, яку спричинила смерть премієра польського екзильного уряду, през. Август Залеський призначив новим премієром ген. Одзежинського, який до того часу виконував обовязки заступника премієра.

Берн: Швайцарія, хоч має забезпечену міжнародніми договорами невтральність, навчена досвідом Кореї рішила зміцнити свої танкові військові частини та вивінувати піхоту модернішою зброєю.

Варшава: З нагоди шестих роковин звільнення Польщі від гітлерівської окупації польський сойм ухвалив загальну амнестію для всіх тих поляків, що в часі минулої війни зареєструвалися були як приналежні до німецької нації (“фольксдойтші” і “райхсдойтші.”)

Вашінгтон: Провідний республіканський політик Стассен, теперішній президент Пенсильванського університету, вислав листа до Сталіна, закликаючи його змінити теперішній курс закордонної советської політики і ступити на шлях світового миру й волі для людства. При цьому Стассен виявив бажання зустрічі зі Сталіном та іншими членами Політбюра у Кремлі.

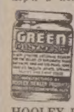
Пекін: За повідомленнями комуністичного уряду Швайцарія визнала комуністичний режим у Китаю і навязала дипльоматичні взаємини з його теперішнім комуністичним урядом.

Каїро: В Єгипті існує від довшого часу загальне невдоволення з перебування британського війська в цій країні. Єгипетський уряд робить старання, щоб британська залога покинула територію Єгипту.

Београд: У звязку з незадовільним вислідом цьогорічних жнив у Югославії комуністичний уряд Тіта зменшив приділ хліба для населення на 10 процент та звернувся до ЗДА з проханням дати Югославії кредиту на закуп харчових засобів за границею.

Гельсінки: В міських виборах, що відбулися в цілій Фінляндії 1. X. ц.р., перемогли урядові партії: демократична, аграрна і соціялістична, не зважаючи не велику пропаганду протегованих “великим сусідом” комуністів.

Hudson's Bay Company.
INCORPORATED 2nd MAY, 1670
ПРИЯЗНИЙ СКЛЕП ДЛЯ ОЩАДНИХ ЛЮДЕЙ В ЕДМОНТОНІ

Коштує $1.50, або ані цента
Пощо терпіти на болі ревматизму, крижей, рук, ніг, плечей, карку, корчі в ногах, ломбего, застуду горла або грудей, як GREEN OINTMENT масть усуває їх. Це є знаменитий лік і ми гарантуємо його. Як не поможе — то звернемо Вам Ваші гроші. Питайте за GREEN OINTMENT мастею у свого аптикаря або сторнника в Вашім містечку. Не забудьте- А як в них нема — то пишіть до нас. Ціна слоїка $1.50 з пересилкою. Потребуємо сторників до розпродажі. Пишіть на адресу:

HOOLEY PRODUCTS, N. — 10330 - 115 St. Edmonton, Alta.

В. Зеленко

22 місяці під большевицькою владою

(Продовження.)

Підчас такого “добровільного” закупна збіжжя для червоної армії попав у руки цеї комісії Іван Тимош, рідний брат Миколаїв. Мучила його комісія повних 3 години, аж доки Іван з напруження й розпуки, що його рідний брат так з ним поступає, не зімлів і повалився з крісла на землю. Однак його “добровільна” продаж на цьому не скінчилася. Його поклали на воза і повезли до дому, а спеціяльна комісія поїде до нього до дому і там на місці ствердить, кілько хліба має Тимош. Для таких, як Тимош, і інших людей “твердої натури” створено летючі контрольні бриґади, які мали за завдання контролювати господарства тих, котрі говорили, що вони не всилі продати вимагану кількість збіжжя.

В нашому селі і в сусідніх діяла така бриґада, зложена з 12 жабівських гуцульських розбишак. Мали вони, можна сказати, в цій справі необмежене право. Які вони мали доручення від сов. влади, чи радше від сільради чи то району, того ніхто не знав і ніхто не старався того дошукувати. Однак було фактом, що як на якомусь обійстю така бриґада, з'явилася, то там вже так, як по саранчі, нічого не залишалося. Ввесь запас збіжжя з комори, всі шульки кукурудзи з кошниці, солонина, масло і всі інші харчі зникали безповоротно. В кого збіжжя було немолочене, приходили з молотільнею і доки не змолотили й не забрали всього збіжжя, поти не вступалися з подвіря.

Ця комісія обголила у Волчківцях 12 господарств, між ними Ґавдуника Мих. С. ще й добре набили. Внаслідок цього грабунку і побиття гуцульською бриґадою він незабаром помер. Забрали в нього все збіжжя, не залишили навіть насіння, ані на їду, забрали всі його міхи і, хоч побитий, ще мусів своє збіжжя сам до споживспілки відвозити. Вернувшись із Заболотова, пролежав 7 тижнів і помер.

Наведу тут ще один факт поведення гуцульської бриґади супроти В. Зеленка. Прийшло до нього 3 членів тої бриґади. Ані в коморі, ні в стодолі нічого не знайшли, бо він вже був голий і бідний, як церковна миш. Потім увійшли до хати і з постолами вилізли на лаву, лавою поза стіл і на ліжко, де всі три з постолами перевернулися в подушки. Вся родина тільки приглядалася, що то дальше буде.

— Видиш — кажуть — кулаку, як нам ся воля діє! Давай солонини!

— Не маю — відповідає Зеленко.

— Давай горівки!

— Також не маю.

— То ми тобі дамо.

— Я не пю, мені лікар заборонив.

— Коли так, то до свідання, к . . . сину.

І вийшли з хати, навіть дверей за собою не заперли.

Тут варто зазначити, що Ю. Долишюк не продав для червоної армії ані зерна збіжжя. Він умовився з Юдком Зінґером з Тулукова, той прислав йому вночі вантажне авто й людей, перебраних у військові уніформи, і за одну ніч все збіжжя від нього повозили. І його за це ніхто не потягнув до відповідальности, хоч знали про це всі.

“Червона валка”

Коли вже ціле село було обголене, значить: кампанія закупна збіжжя для червоної армії пройшла задовільно, визначено день, коли те збіжжя буде святочно здане в дарі від сельпарткому Волчківців для райпарткому в Заболотові. (Снятинський повіт розділено на два райони: Снятинський район був по села Задубрівці, Орелець, Виданів і Тучапи, решта сіл належала до Заболотівського району). 68 аґітаторів, 24 виконавців, десятники, управа кооперативи і комсомольці, які щойно тоді “вилупилися,” взяли участь у приготуваннях, щоб “червона валка,” як вони називали везення збіжжя, якнайбільш імпозантно вдалася. 187 парокінних підвод навантажено різного роду збіжжям, шульками кукурудзи, фасолею, соняшником та іншим добром, що його сільком Волчківців посилає в дарунку червоній армії. Прийняти все те мала райспоживспілка в Заболотові. Магазин збіжевий був тоді у Лейби Валера, торгівля свиней у Заболотові.

Коли вже всі підводи були навантажені збіжжям, на першій підводі сів Н. Ґавдуник Д. (новий голова сільради), І. Левко (голова сількому) і Н. Тимош (голова кооперативи). Прикріплено на довгім державку великий червоний прапор з 5-кутною зіркою і перша підвода рушила в дорогу, а за нею решта підвод в числі 186. І в такім порядку віхали всі до Заболотова.

На брамі райспоживспілки очікували вже “червоної валки” секретар райпарткому тов. Сич (москаль), голова заготівель, тов. Горбунов (грузин) і відпоручник райспоживспілки тов. Іващенко. За ними уставилася лавою трубна оркестра залізничників, міліція та НКВД (в цивільних одягах). Голова сільради Ґавдуник вручив тов. Горбунову хліб--сіль, Тимош воду. Ґавдуник сказав коротку, напамять вивчену промову, що він іменем громади Волчківці привозить добровільний дарунок від громадян у збіжжі для червоної армії, яка визволила західно-українські землі зпід гнету панської Польщі. Тов. Горбунов у своїй промові, виголошеній по російськи, подякував сільсоветові Волчківців за такий щедрий дар для червоної армії, при чому висловив надію, що ця “валка” не буде останньою, бо він знає, що народ уміє віддячитись червоній армії. Після того оркестра заграла строфу “Інтернаціоналу,” а потім якусь маршову мелодію і валка віздить у браму на подвіря райспоживспілки здавати збіжжя. Голота. і міське шумовиння кричать: “Хай живе!” А люди їдуть на возах і плачуть з розпуки, бо не в одного не залишилося вдома нічого: не тільки, щоб діти прогодувати, але навіть і курці не буде що дати.

Як уже всі підводи віхали на подвіря, зачинається на подвірю мітинґ. Тов Горбунов (колись бублейник, а тепер майор) вилізає на приготовану трибуну і говорить знову. Скаже кілька речень, перестає, оркестра грає строфу “Інтернаціоналу,” а люди за кожним разом мусять здіймати шапки, бо на це добре уважає міліція чи пак НКВД. Потім Горбунов говорить дальше, знову перериває, знову строфа “Інтернаціоналу” і шапки на долину. Так повторялося кілька разів.

Говорив ще Ів. Левко і Н. Тимош: “Дуже їм приємно, що райпартком вдоволений оцим маленьким даром у формі збіжжя. А коли буде потрібно, то ми готові дати дар крови в обороні радянської влади. Добрих кілька хвилин лунає “Хай живе!” і так дальше, нарешті мітинґ закрито.

Після того відбувається здача збіжжя разом з міхами, з тим, що наші кооператори кожному привезуть міхи до дому. Хто здав збіжжя в нових міхах, тільки їх і бачив. Хіба міг би був пізнати свої міхи в Коломиї на торзі, як там їх продавано.

(Далі буде)

ГОСПОДАРСЬКІ СПРАВИ

Так ви фармер... чому?

В останніх роках ми чули про всякі можливі причини, чому фармері залишають фарми — причини, що включають усе: від "забагато праці" до "замало грошей." Але дуже рідко нам говорять, чому фармері не кидають землі, чому багато з них з таким задоволенням далі орють ґрунт. І тисячі є таких (і завжди вони будуть), що скоріш відрубали б свою мускулисту праву руку, ніж залишили б добру стару фарму. Це чоловіки й жінки, що уродились на фармі, або такі, що проміняли тверді міські хідники за мягку зелену дернину і просторий небозвід.

Отже чому фармері живуть на землі? Без сумніву, з таких самих причин, що пломбери залишаються при своїх пайпах, учителі при своїх письмових столах і крамарі при своїх прилавках. Часто складаються на це більші причини, а деколи тільки сама звичка. Однак залишаючи звичку на боці, варто застановитися ще над іншими спонуками, що заставляють фармера класти скиби.

Перейдіться по фармерських місцевостях і спитайте орачів землі, чому вони фармерують. Від них ви дістанете дотепні і розважні відповіді. Випитавши їх на всі лади, ви прийдете до висновку, що ці причини можна поділити на дві групи:

1. Щоб заробити на прожиток, 2. щоб мати задоваления — фізичне, умове й душевне.

Праця на фармі поплатна

Розуміється, що найперше треба взяти на увагу справу прожитку. Навіть міліонер, коли він займається фармерством, хоче бачити, щоб його підприємство було поплатне. Звичайний фармер мусить господарити так, щоб його господарка поплачувалася, в противному разі, він мусів би шукати собі прожитку деінде. Гроші в нашім світі мають важне значення, і цього не можна заперечувати. Фармер чи бизнесовець, коли він не заробляє, скоро втратить незалежність.

Роблення грошей ставить кожного на його власні ноги. Людина без гроша не має чим заплатити податку, вести господарку так, як повинна, ні відповідно прокормити, зодягнути свою родину. Досі не винайдено нічого іншого на місце грошей, чим можна заспокоювати свої потреби. Отже "роблення життя" є доброю та оправданою причиною фармерування.

Але є щось більше, як це. Коли людина може робити собі життя з фармерування, то вона певно має інтеліґенцію та винахідливість, щоб уміти робити життя в якийсь інший спосіб. Тому це ще не відповідь на запит: "Чому фармеруєте?"

Вроджений гумор фармера виявляє себе звичайно легкою іронією, коли він старається від повісти на ваше питання. — "Думаю, що мушу фармерувати, бо не знаю чогось ліпшого. Або: "Чейже не можна допустити, щоб міліонери гинули з голоду." Або: "Яке ж інше зайняття дає людині ліпшу нагоду їсти мясо?" Ви дістанете багато інших жартовливих відповідей — і всі вони мають більше або менше зерно правди в цих дотепах.

Однак поважно думаючий фармер, сказавши вам кілька дотепів, скаже накінець так: "Фармерую, бо люблю рільництво. Як він фармер-молочар, він любить корови; як управляє збіжжя, він його любить; як він огородник, він любить рослини. І так далі. Він має задоволення з праці на землі, бо такого досвіду не має в ніякому іншому зайнятті.

Приємне життя

Один фармер, що виїхав з гарної мешкальної дільниці в місті, сказав, що він змінив своє зайняття, бо вже має досить тих Джовнсів у місті, а життя на фармі є природне, просте і здорове. "Наші сусіди —він говорив — мають нас за таких, якими ми є, а не оцінюють нас відповідно до того, яке в нас авто, або як ми забавляємось."

Коли я поставив запит одному фармерові з веселим вогником в очах, він відповів, що фармерує тому, бо любить ризикувати. "О, я міг би ризикувати на біржі вартісних паперів і скоро дістати сивий волос, щоб приподобатися таким самим ґемблерам, але багато більше задоволення можна знайти зацікавившись управою збіжжя або розведенням доброї худоби або дробу." Той самий фармер розумно висловився що всі ті, які дуріють за не дозволеним ґембльованням, могли б з великою користю для себе спрямувати свій наліг на здоровий шлях, купивши собі фарму.

Фармері — це практичні люди. Але вони також ідеалісти. Багато з них відчуває, хоч нераз інакше говорять, що винагородження за їхню працю і труди можна знайти у свідомості, що все, що вони продукують, причиняєся до добра інших людей. Ці люди знаходять задоволення в розумовій уяві, що їх діти виростають з пухкими й рожевими щічками, споживаючи подостатком городини, мучних страв, овочів і молочних продуктів. Такі фармері відчувають, що вони виконують працю для прогодування голодного світу. Багато з них обурюються, вони бачать, як надвишка їх продуктів іде намарне, бо політичні й економічні чинники перешкаджають, щоб ця пожива доходила до розумного місця призначення.

Зацікавлені у зберіганні

Мабуть ще ніколи не було таких часів, як тепер, щоб хлібороби так цікавилися зберіганням і відбудовою ґрунту. Пише один фармер: "Я перейнявся програмою зберігання врожайности землі і хочу бачити, щоб те, що я роблю на своїй фармі, поширилося між моїми сусідами." Що це багатство ґрунту необхідне для цивілізації, це розуміє кожний думаючий фармер.

У сільських місцевостях можна побачити багато фармів, які забрали молоді подружжя з міст. Ті молоді люди говорять, що вони пішли працювати на землі для добра своїх дітей. Тим новим фармерам треба вчитися дуже багато і не всі вони матимуть успіх. Але декотрі з них заставляють стидатися осілих фармерів своїм здоровим способом господарки, опертим на науковій підготові. "Хочемо — кажуть вони — мати місце, де наші діти могли б бавитися далеко від міських димів і бруду, небезпечних вулиць і зграї лихих дітей." На просторій фармі є багато місця, є чисте повітря і фармерські тварини, щоб їх полюбити і про них дбати, щоб обсервувати матір-природу у всіх порах року. Багато фармерів живе на фармі задля фізичного, умового і душевного здоровя родин.

Один фармер-філософ сказав, що він тому фармерує, бо це найкращий спосіб співпраці з Богом. "Як розведу кращу худобу, як вирощу дві рослини на місці, де перше росла одна, то чи не є це співпраця з Творцем, щоб світ зробити кращим?" І він не перший та не останній, що так думає, хоч пересічний фармер воліє занурити голову в бочку з дьогтем ніж висловлювати такі високі почування.

Природа кидає виклик людині

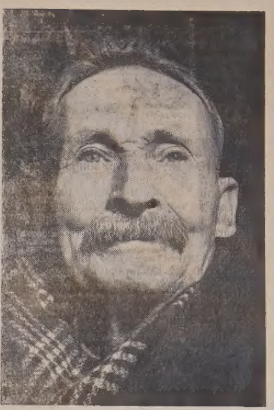
Ніякий інший рід праці, сказав один молодий фармер, не розбуджує в людини стільки винахідливости і сміливости, що праця на землі. "Ви маєте до діла зі всіма примхами природи: з морозом, градом, посухою, вітрами, шкідниками, недугами рослин, і чого не хочете. Мусите заробляти на прожиток у поті чола. Нераз ви хотіли б вже кинути цю працю на ґрунті. Але це виклик, і ви стоїте при свому — і любите це. Нема інших таких твердих людей, як сини землі." Фарма завжди буде вабити до себе таких філософів і таких твердих робітників.

"Фармерую, бо не можу сидіти бездільно" — сказав молодий здоровий фармер. Життевий шлях лінивої людини повний терня. Але ви не знайдете багато такої тернини на фармах, хоч є й ліниві фармері, так само, як у кожнім іншім зайнятті. Та коли людина хоче працювати, вона все знайде щось до роботи. Ось чому фарма є добрим місцем для виховування хлопців і дівчат на працьовитих людей. Вони не вистоюють бездільно в юрбі і не виховуються на непотребів. Короткі години праці добрі для лінюхів, але на фармі праця є благословенством.

Ось кілька причин, чому фарми заставляють людину стояти на землі. Виглядає, що людину втримує на землі здорова суміш матеріяльних і духових спонук. Із землі здобуваємо прожиток і при тому знаходимо задовоєлення душі. І тому завжди будуть такі чоловіки і такі жінки, що це добре розуміють.

(Л. С. Ґрей у "Фемилі Гералд енд Трибюн")

Кожний має нащо щадити



Забезпечуйте собі незалежність

ЩАДНИЧИМИ БОНДАМИ КАНАДИ

Сотки тисяч канадійців з усіх станів щадять частину своїх зарібків, купуючи регулярно Щадничі Бонди Канади. Ці ощадности є завжди доступні в наглій потребі, бо ви можете завсіди продати Щадничі Бонди Канади за їх повну вартість і процент у кожному банку.

Купуючи Щадничі Бонди Канади при помочі щадничого пляну своєї компанії, улегшуєте собі заощадження, але ви можете набути їх теж у торгівців чи в банку, за готівку або на сплати.

5-ТА СЕРІЯ ТЕПЕР У ПРОДАЖІ!

ГРАД, ЯК ВІН ПОВСТАЄ І ЧОМУ БУВАЄ ВЕЛИКИЙ

Гради бувають у різних сторонах світу і шкоди від них представляють кожного року великі суми гроша. Велика градова туча, як торнадо, триває коротко. Однак є таким згущенням сили і люті, що спричинює цілковиту руїну.

Алберта особливо виставлена на небезпеку градобить. Поважні метеорологи кажуть, що в Алберті буває більше градів, як деінде у світі,

Град повстає в бурхливім шарі атмосфери, попереду громової бурі. Повітряні струї на шляху такої бурі завжди є в шаленім русі вгору і вдолину між розмірно студеними і теплими верствами атмосфери. Коли вогкість підноситься вгору, тоді вона перемінюється в замерзлі частини, відомі як град. Вітрюга може підносити град вгору кілька разів, заки він упаде на землю. За кожним разом, як він підлітає вгору, на ньому наростає нова верства льоду. Ось чому град має кілька слоїв і чому він буває великий.

В історії записані страшні градові тучі. В Даллас (Тексас) у 1926 р. впали тонни льоду на вулиці та будинки міста впродовж 15 мінут. Величина граду була така, як бейсболева галка. Місто мало два міліони долярів шкоди.

Незвичайно люта градова туча пересунулася 5-милевим поясом через частину стейту Кензас у червні 1927 р. Поля стали голі як гостинець. Град пооббивав дочиста гиляки на деревині і побив на смерть коні, худобу, свині, вівці, зайців, домашню й дику пташину. Кусні льоду скидалися в купи, високі 8 до 15 стіп і лежали три дні.

В 1788 р. градова буря пересунулася була через половину Франції, Бельгію і вкінці завмерла в Голяндії. Від граду потерпіло 1,309 місцевостей у самій Франції, а втрати обчислено на $5.000.000, що було тоді дуже великою сумою. Ця катастрофа приспішила вибух французької революції.

В Поттер, Небраска, в 1928 р. впав град величини ґрейпфрутів. Один кусень льоду важив 1¾ фунта.

ДО ВИБОРЦІВ ПІВНІЧНОГО ВІННІПЕҐУ!

Як відомо, міські вибори у Вінніпеґу відбудуться в середу 25. жовтня. Того дня громадяни міста виберуть представників до міської і шкільної рад, які будуть їх заступати в найближчих двох роках. Кандидатів на алдерменів у третій варді є вісім і з них мають бути вибрані три; на шкільних тростів є чотири кандидати, і з них мають бути вибрані два. Виборчий Комітет Північного Вінніпеґу поставив кандидатом на алдермена А. Загарійчука, а на шкільного радного С. Царука.

Обидва наші кандидати є довголітніми мешканцями Північного Вінніпеґу, є членами шкільної ради міста й уповні заслуговують на нашу піддержку. П. Загарійчук заступає мешканців нашої округи у шкільній раді вже девять літ і дуже добре вивязується зі своєї задачі та працює на користь шкільної молоді. Цього року він є заст. голови шкільної ради, заступником предсідника фінансового комітету і предсідником спільного комітету, який розглядає учительські справи.

Виборчий Комітет Північного Вінніпеґу звертається до всіх голосуючих з просьбою дати в день виборів повну піддержку нашим обом кандидатам і при голосуванню дати їм першенство — **одинку.** Громадська зрілість нашого населення повинна себе в тому дні виявити стопроцентовою участю у виборах. Ніхто в тому дні не може сказати "Моя хата з краю" і занедбати своє виборче право. Теперішній час кличе всіх до єдности й самопомочі. Ми маємо вже досить всяких виборчих спекуляцій, що їх робили з нами темні й чужі аґенти — "словянські, малопольські й малоросійські." Хочемо нарешті бути собою.

Тому в дні голосування, в середу 25. жовтня, просимо голосувати так:

На алдермена

ZAHARYCHUK, A.	1

На шкільного троста

CARRICK, STAN.	1

За Виборчий Комітет Північного Вінніпеґу:

Павло Парахін, М. А. Стечишин, Іван Керелюк, Н. Кушнірик, Гнат Калинюк, Ю. Курдидик, Г. Брик, П. Перегінець, Е. Возьний, М. Коваль, Г. Блащук, В. Таський, І. Мартинишин, В. Берестянський, В. Бойко, І. Грабовський, В. Муравецький, І. Беднарська, М. Становська, І. Сафіян, Н. Боднарчук.

New MARGENE

НАЙКРАЩА МАРҐАРИНА КАНАДИ

для столових потреб, печення і варення

Поживна — Дешева — Ніжного Запаху

Ще сьогодні питайте за нею у своїй крамниці.

Product of Canada Packers

БЕЗПЛАТНО

To: CANADA PACKERS LIMITED, Edmonton

Прошу прислати мені нову 42 стор., повнокольорову кухарську книжку, за котру посилаю бічницю (виндов пенел) з пуделка „МАРДЖІН".

Name ....

Address ....

Новинки з Канади

Доплата Пшеничної Ради за шорстке збіжжя

Від 16. Жовтня Пшенична Рада зачне висилати чеки як кінцеву доплату за овес і ячмінь з 1949-50 збіжевого року. Кінцева доплата за броварняний ячмінь буде 57 центів за бушель, за кормовий ячмінь 44½ цт до 47 центів за бушель, і за овес 19½ цента за бушель.

Продуцентам збіжжя пригадують, що вони не потребують посилати "цертифікатів участи" за проданий овес і ячмінь, бо Пшенична Рада зробить виплату на основі своїх власних записок.

Український фармер-багатир

Один з найбагатших українських фармерів є Михайло Станько коло Летбридж у полудневій Алберті. Бюлетень Пшеничного Пулу пише, що він став членом Пулу від 1923 р. і відтоді своє збіжжя постійно продає через Пул. У березні ц.р. він відставив 37,560 бушлів пшениці Но.1 Нортерн до Пулового елевейтора в Темпест за яку дістав $58.472.

Доповняючі вибори у Ст. Клементс, Ман.

В дні 24. жовтня відбудуться доповняючі вибори до манітобського парляменту в округах Ст. Ендрюс і Ст. Клементс. Виборчу округу Ст. Клементс репрезентував пок. посол Стрик. В доповняючих виборах кандидують: **Гриць Василик** з партії ССФ, секретар Манітобського Городничого Товариства; коаліційний ліберал А. Треп і налоговий кандидат комуністичної партії А. Білецький.

ТАЙНІ ПІДБІГУНОВІ ВПРАВИ

Підбігунові маневри канадійської армії цеї зими будуть вкриті тайною, не так, як минулорічні вправи, які розголошувано у пресі і в радіо. Маневри відбудуться в околиці Чорчил.

Платні робітників найвищі за всі часи

Домініяльне статистичне бюро виказало, що платні робітників у Канаді стоять тепер найвище за всі часи. Тижнева платня в першому тижні серпня ц. р. дійшла до $100, 900.000. Пересічна платня в нефармерській індустрії сягає $45.15 на тиждень, рік тому була $42.95.

По провінціям, найвища пересічна тижнева платня робітника є в Бр. Колюмбії — $48.53.

У Принс Едвард Айленд є $35.29, в Новій Скошії$39.77, в Ню Бронсвик $38.87, у Квебеку $43.15, в Онтеріо $47.07, в Манітобі $44.25, в Саскачевані $43.14, в Алберті $45.87.

Залізничі юнії таки не прийшли до згоди

Уряд в Оттаві формально повідомлено 11. жовтня, що нові переговори між залізницями і юнією залізничників не довели до згоди.

Як відомо парлямент наказав у своїм законодавстві з кінцем серпня ще раз перевести переговори, а коли не прийде до згоди, тоді уряд назначить для цеї справи свого арбітра (мирового суддю).

ВЕТЕРАНИ НА ФАРМАХ

Від покінчення війни поселено на фармах 250,000 канадійських ветеранів. Домініяльний уряд дав позичок на суму $300.000.000 на купно землі, машинерії, троків і т. д.

МУНІЦИПАЛЬНІ ВИБОРИ В МАНІТОБІ

В дні 20. жовтня відбудуться муніципальні вибори в Манітобі. Закон тої провінції вимагає, щоб вибори відбулися в одному дні в цілій провінції.

БУРІ І ЗЛИВА У БР. КОЛЮМБІЇ

Дуже сильна буря з півночі, перша цеї осени, вдарила в морське побережжя Британської Колюмбії, зокрема Острови Королеви Шарльоти. Зливні дощі наробили шкоди в Північнім Ванкувері і в низько положених місцях над морем.

Норса Відзивається до Вас

ЧОГО БУТИ СЛАБИМ, ЯК МОЖНА БУТИ ЗДОРОВИМ?

"КВІНС МАСТЬ" — поручається на всякі скірні заразливі хвороби: коросту, екзіму, сверблячку, боляки і рани. Ціна $1.00.

"КВІНС ЛІК" — поручається на всякі жолудкові хвороби. $1.50.

"ЛІК" — на ревматизм, тяжку застуду крови. Ціна $1.40.

Всякі інші поради даємо даром. Пишіть до

BEREZAN HEALTH SERVICE
Box 4475
South Edmonton, Alberta

Посилаю $2.50 на річну передплату "Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS, 10967-97 Street, EDMONTON, ALTA.

Імя і прізвище ....

Адреса: ....

....

(Подати в англійській мові)

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Видає Спілка Українські Вісті під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited 10967 - 97 Street, Edmonon, Alberta, Canada.
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді $2.50
Поза Канадою $3.00

UKRAINIAN NEWS WEEKLY
(Member Canadian Weekly Newspaper Association)
Published every Tuesday by the Ukrainian News Publishers Limited 10967-97 Street, Edmonton, Alberta.
Phone 25708.
Yearly subscription in Canada $2.50
Outside Canada $3.00
Редакція за оголошення не відповідає

Поки не буде запізно

Настала осіння пора року, чудова канадійська осінь, коли і фармері і робітники мають дещо більше вільного часу і приготовляються поволі на прихід зими. В такій порі збираються люди залюбки чи то у своїх домах, чи в різних товариствах, щоб, користаючи з довгих вечорів, провести кілька вільних від важкої праці годин на веселій розмові в гурті, на читанні книжок чи газет, або шукають ще інших розваг. В таких осінніх вечорах оживляється взагалі все життя в тих установах, в яких гуртуються люди.

Пожвавлення внутрішньо-організаційного і культурно-освітнього життя з приходом осени бачимо і в наших українських установах. По вакаційній перерві починає знову свою працю молодь у драматичних гуртках, хорах, оркестрах то-що, йде підготова до різних курсів, заметушились і старші громадяни, зорганізовані у Відділах Братства Українців Католиків та жінки у своїй Лізі Українських Католицьких Жінок. З новим шкільним роком почала свою працю серед української дітвори і рідна школа.

Таке пожвавлення й оживлення праці серед української спільноти в Канаді можна справді щиро вітати. Видно, що наш нарід не лише на рідних землях, але й у розсіянні серед інших народів шукає завжди духовного корму і старається поглибити своє знання, не вдоволяючись самими тільки матеріяльними здобутками. Ця гарна риса нашого народу, цей його гін до знання, до освіти, до чогось вищого, кращого, є нейпевнішим доказом, що українці — це нарід з високою давньою культурою, і тільки крайнє несприятливі обставини не дозволили нам закріпити свою власну незалежну державу.

В нашій праці, яку розгорнемо в цих осінніх і недалеких зимових місяцях, старалмося творити якнайбільше позитивних і тривких вартостей. Бо тільки така праця виробляє характер молодої людини, гартує її та зможе виховати її на повноцінного, жертвенного й активного громадянина. Там, де замість такої праці чуємо тільки гарні слова і шумні фрази, крицевих характерів не знайдемо.

З волі Божого Провидіння маємо тепер між собою поважне число високоосвічених людей серед новоприбулих. Між ними є і понад сто священиків, що прибули до Канади в трьох минулих роках зі скитальщини. Всі вони повинні включитися в існуючі тут українські організації та установи і працювати згідливо й жертвенно разом з місцевими діячами над піднесенням культурного й освітнього рівня рідного народу. Бо хоч наш нарід у Канаді зробив величезний поступ на всіх ділянках життя, хоч покрив густою сіткою церков, Народніх Домів та інших товариств цілу країну. то все ще є тут багато поля, що лежить облогом. А найбільше мусить тривожити всіх тямучих українців та обставина, що величезна більшість української молоді в Канаді виховується не то без знання історії та культури свого народу, але навіть без знання рідної мови. Це така сумна й болюча справа, що повинна заставити нас усіх бити з цього приводу у дзвін тривоги.

Бо що з того, що будуємо церкви і всякі інші установи, а не вчимо своїх дітей української мови? Хто буде їх заповняти по нас, коли не переллємо на своїх дітей знання й любови до рідної мови й рідної культури? Адже ж не знаючи української мови, наші діти не розумітимуть ні прекрасних наших Богослужень по церквах, ні літературних творів визначних українських письменників, ні чудових українських пісень. І не буде кому взяти в руки ні української книжки, ні українського часопису. Вже тепер є багато таких молодих канадійців українського роду, що, не знаючи ні мови, ні історії ні культури українського народу, стидаються свого походження та затирають навіть свої українські прізвища.

Довгі осінні вечори дають добру нагоду нам усім не тільки глибше призадуматись над цею справою, але й поробити відповідні висновки. Всенароднія, широко розплянована акція на цьому відтинку нашого національного життя повинна зачатись негайно — поки не буде запізно!

З ПРЕСИ

ЦІКАВЕ И ДЛЯ НАС ПОСЛАННЯ ЄП. ҐАВЛІНИ

Під цим заголовком читаємо у філядельфійськім "Шляху" (ч. 40.):

В серпні ц.р. єпископ Йосип Ґавліна, ординарій для польської еміґрації в Зах. Европі, провів канонічну візитацію польських парохій у В. Британії. Перед відлетом до Риму видав єп. Ґавліна послання до польської еміґрації, яке може бути цікаве й для нас українців. Бо й українська еміграція, побіч своїх численних добрих прикмет, має, на жаль, подібно, як і польська, нахил до спорів і сварок. Саме польський єпископ вказав засоби, як з того нахилу можна лікуватись. Ось вийнятки з послання, поданого в "Інтер-Кетолик Пресс Ейдженсі," Ню Йорк, ч. 36. ц.р. (всі підкреслення наші, Ред.):

"**Був я серед Вас, що живете в містах, таборах і гостелях, придивлявся до Вашої праці і розмовляв з Вами.** Росло моє серце, коли я переконався, що міцно стоїте при нашій святій вірі і що від обичаїв батьків наших не відступаєте."

"..Я гордий з того, що Ваш моральний рівень високий, що дух Ваш нездомний, що Ваша віра в Бога і Його справедливість та милосердя міцна, що вірність Св. Отцеві незахитана..."

"Одначе з великим болем і прикрістю мушу ствердити, що брак Вам єдности, що Ви досі не схотіли чи не змогли уникнути незгоди і внутрішніх раннячих терть, що далі шарпють Вас спори, послаблюють Вас свари і що, на жаль, не потрапили Ви обєднатися всі, **ані в своїм діянню, ані навіть у своїх прямуваннях."** .....

...."**Живете в краю, де взаємні поступства не уважають за слабість, трусливість чи нечесть, але добачують у них доказ великого духа, вироблення характеру й життевої мудрости. Чи ж направду не маєте вже ніяких важних причин, щоб одні одним поступитись у неодному, щоб обєднатись разом і так зміцнитися незмірно, стаючи на історичних терезах незалежною від інших вагою?"**

"В цих днях бурхливих і невимовно грізних накликував я Вас невпинно обєднатися в зусиллях і в серці.. . заклинав Вас, щоб Ви спаматалися, взаємно зрозуміли себе, вирівняли різниці і погодилися, хочби й **відрікаючись власних амбіцій і власних задумів, які з добром загальної справи не мають нічого спільного. Надто бо небезпечні нинішні часи й надто важка стелиться перед нами ще дорога, щоб ми мали йти нею одинцем, самопас, або малими тільки групками. Мусимо всі йти разом, або ніхто з нас до нашої мети не дійде взагалі..."**

"Чи ж нема вже для нас ніякого рятунку? Тверджу, що є. Відірвані від нашої землі і занесені бурхливими подіями далеко від Рідного Краю, **хапаймося судорожно за всяку ціну небес.** Тримаймося нашої святої віри, завдяки якій цілі покоління змогли віки перетривати в неволі, або скиталися довгі роки по чужині, залишаючись усе членами свого народу всупереч усім і вопоперек усьому."

."...**Знаю, що єдність і згода, сперті на релігію,.. завжди поступають наперед, бо наша релігія проповідує любов і єдність. То пиха людська й гордість родять роздори, сварки, сваволю, самособіпанство і незгоду. Зате любов злагіднює різниці,** схиляє до поступств, допроваджує до згоди, спокою та єднає. Одначе нема правдивої любови без посвяти чогось... бо адже ж: "Любов вимагає жертви..."

"**Моліться гаряче, щоб прозріли ті, що не бачать, яка велика їх відповідальність за те, що так уперто держаться того, що для загального добра має мале, або взагалі не має ніякого значення. Моліться, щоб відзискали слух ті, що глухі на всі заклики й заклинання, щоб позбулися вони своєї малодушности і своєї привати."**

о. Мих. Оленьчук.

Навчання української мови в Канаді

Довкола відозви Обєднання Українських Педагогів п. з. „У справі виховання й навчання української молоді в Канаді".

(Продовження.)

Чи українська мова має місце в канадійських публичних школах?

Не тільки українці, але й інші народи, навіть холоднокровні англійці й німці, не можуть безсторонньо обміркувати справ, які дотикають наших переконань і почувань. Такими справами є релігія і мова.

Французам загарантовано їхню мову ще в 1774 р. т.зв. Квебекським Актом. На його основі французька мова є урядовою мовою федерального парляменту і французи говорять, що їхня мова повинна мати рівне право з англійською в державних школах, додаючи ще й те, що навчання релігії не може бути успішне, коли воно не подається в рідній мові дитини. Цю справу один французький абсольвент провінціональної нормальної школи в Західній Канаді з'ясував так: "Як відберете нам нашу мову, то відберете нам і нашу віру; тоді два відсотки наших людей підуть з ірляндцями, два відсотки з протестантами, а девятдесятьшість відсотків підуть до чорта." А для нас українців, греко-католиків і греко-православних, знання української мови, таке конечне, що без нього розуміння й участь у богослуженнях наших церков майже неможливі.

I. В **Манітобі** Компромісом Льоріє - Ґрінвей з 1897 р. було постановлено: "When ten of the pupils in any school speak the French language, or any language other than English, as their native language, the teaching of such pupils shall be conducted in French, or such other language. and English, upon the bilingual system." З цього користали вповні й українці до 1916 р., коли ліберальний пров. уряд це скасував. Від того часу в публичних школах Манітоби українська мова не має місця. Але священики мають право на пів години науки релігії, оскільки цього домагаються родичі бодай десятеро дітей. Священики могли би трохи того часу використати й на науку української мови, щоб діти могли з користю уживати релігійних книжок нашої Церкви! Також учителі можуть учити української мови поза урядовими годинами, якщо шкільні тростіси і родичі цього домагаються. Але вчителі не все цьому раді. Знаю випадок у Саскачевані, де в однім містечку шкільні тростіси зробили умову з учителем, даючи йому додатково річно сто доларів, щоб учив української мови. Учитель (греко-православний) зачав учити, а потім цілком залишив. На запит тростісів, "чому," відповів, що діти не хотять. Тростіси на це казали: "Що ж то за учитель, і то українець"...

II. В **Саскачевані** двомовні школи зазнали такої самої долі, як і в Манітобі, з тою різницею, що в публичних школах і сепаратних призначено для французької мови одну годину денно і то лише на читання і граматику, якщо шкільна рада це рішить. Інші мови, в тому й українська, не мають ніякого місця в публичних школах Саскачевану і шкільний акт про них не згадує.

III. В **Алберті** провінціональні уряди і шкільні закони трохи більше ліберальні для чужих мов. На стор. 57, секція 154, читаємо:

Language to be used:

154. — (1) All schools shall be taught in the English language, but it shall be permissible for the Board of any district to cause a primary course to be taught in the French language.

(2) The Board of any district may, subject to the regulatians of the Department, employ one or more competent persons to give instructions in any language other than English in the school of the district to all pupils whose parents or guardians have signified a willingness that they should receive the same, but such course of instruction shall not supercede or in any way interfere with the instruction by the teacher in charge of the school as required by the regulations of the Department and by this Act.

(3) The Board shall have power to raise such sums of money as may be necessary to pay the salaries of the instructors, and all costs, charges and expenses of such a course of instruction shall be collected by the Board by a special rate to be imposed upon the parents or guardians of such pupils as take advantage of the same.

Я дуже цікавий **довідатися,** чи є багато шкіл, де є більшість або поважне число українських учнів, що користають з цієї щедрости албертійського шкільного акту.

IV. Чи і які можливості має тепер українська мова в публичних і католицьких сепаратних школах **Онтеріі,** не знаю, бо вже понад десять літ не маю контакту зі справами цеї провінції. Від 1912 до 1927 р. проблема двомовних шкіл в Онтерії була дуже загострена. В тих часах було 215 т.зв. англійсько-французьких шкіл і 115 публичних та сепаратних шкіл в яких було обовязкове навчання французької мови. Онтерійський уряд старався виявляти терпимість у мовних справах по засаді: Якщо англійська мова нічого на цьому не потерпить, то нема виправдання на усування французької мови зі шкіл у мішаних округах. З цієї причини сьогодні мовна справа в Онтерії перестає бути спірним питанням.

V. Краще, як деінде, виглядають такі шкільні справи у **Квебеку.** В адміністрації шкільної системи у Квебеку видно зрілість і здоровий розум. Там стараються завчасу усувати віроісповідні і расові тертя. Квебек ніколи не мав у себе такої шкільної квестії, як це було в Манітобі, або довгих тяганин по судах і гарячих непорозумінь, як в Онтерії. Дух свободи й толерантности виявляється там у трактуванні меншин. Майже не було випадку, щоб римо-католицька більшість у Квебеку обмежувала науку мови або релігії якоїсь меншини. І тому той, хто це знає, не дуже дивувався, коли прочитав у ч.37. "Українських Вістей" радісну новинку, що Шкільна Комісія в Монтреалі признала українцям право на одну годину навчання української мови у французькій школі св. Анзельма щодня від 1 до 7 кляси. Це зрештою не перший випадок, бо вже за душпастирства о. д-ра А. Редкевича в Монтреалі я стрічав двох українських учителів, які вчили українських дітей української мови в католицьких школах, і то тридцять літ тому.

(Докінчення буде)

Недоля українських пере селенців у Польщі

(З приватного листа)

У звязку з переселенням поляків із західно-українських земель до Польщі виселено з України також багато українців римо-католиків, які під впливом передвоєнної польської пропаганди, особливо між двома світовими війнами, попали були в крутіж винародовлення і почали були називати себе поляками, хоч у дійсності походили з українських предків і нічим не різнилися від своїх братів греко-католиків. Разом з тими римо-католиками виїхали в тому часі з України до Польщі також деякі греко-католики українці, що мали родинні звязки з поляками чи то з римо-католиками українцями. Вкінці польська комуністична влада силою переселила на колишні німецькі землі всіх тих українців з Лемківщини, Холмщини, Полісся і Підляшшя, які не хотіли виїхати з цих українських земель під владу московських большевиків в Україну, так що в такий чи інший спосіб поселено по другій світовій війні на західних польських землях поважне число українців. Вони опинились на нових місцях серед зовсім чужого, часто ворожого новим українським поселенцям, польського середовища і позбавлені всяких можливостей плекати свої прадідні звичаї та церковно-релігійні обряди.

Нашій редакції передано листа, написаного українкою, що свого часу, давно перед другою світовою війною, вийшла заміж за римо-католика, який служив в Українській Галицькій Армії; літом 1946 р. переселено їх примусово разом з дітьми з галицького Поділля на німецьке 5-моргове господарство в Познанщині. З листа української селянки, що є авторкою цього листа, віє великою тугою за рідними сторонами на Поділлі. В додатку польський комуністичний режим повів тепер посилену акцію за творенням колгоспів по селах також у Познанщині і з цією метою змушує селян великими податками "добровільно" приступати до колгоспів. Авторка листа від 5-моргового господарства має напр. заплатити 65.000 польських марок податку та 6.000 марок асекурації. В листі вона згадує, що вже продали всі надвишки збіжжя, городини й інших прибутків з цілого господарства на цей податок і заледве могли заплатити 15.000 марок. Щодо решти податку, то їм грозить екзекуція та все невідоме, получене з такою екзекуцією.

В подібних обставинах — як видно з листа — живуть також інші наші поселенці разом з місцевим польським селянським населенням. Всі вони будуть змушені заявляти свою "добровільну" згоду на приступлення до "спулдзельні рольнічих," якими польські комуністи називають тепер захвалювані польським селянам колгоспи. Неодин з українців римо-католиків утікав з України саме перед зненавидженими колгоспами в тій надії, що в Польщі до них його примушувати не будуть. А тепер всі вони станули також у Польщі перед маривом примусової колективізації.

ПЕРШІ УКРАЇНЦІ НА ЦЕЙЛОНІ

При кінці серпня ц.р. на острів Цейлон в Азії прибули перші українські поселенці: інж. Роман Шехович, його брат інж. Володимир та їх рідна сестра п-і Ася Левицька, дружина кол. голови Української Парляментарної Репрезентації в польському соймі посла д-ра Дмитра Левицького, якого вивезли большевики зі Львова восени 1939 р. і який помер пізніше у глибині Росії, та п-ні Глинянська. Разом з цими українськими поселенцями приїхали ще на Цейлон один чех та один поляк.

ПАМЯТНИК НА МОГИЛІ М. ГАЙВОРОНСЬКОГО

22. 9. ц.р. на цвинтарі Ст. Джама, Квінс, посвячено памятник на могилі визначного українського композитора Михайла Гайворонського в приявності дружини композитора п-ні д-р Неонілі Пелехович-Гайворонської і найближчих друзів пок. композитора головно зпоміж учасників визвольних змагань. Нагробник величиною і формою достосований до вимог адміністрації цвинтаря. Від інших цвинтарних нагробників відрізняє його тільки виритий в ґраніті стрілецький хрест. Акту посвячення довершив о. Лев Чапельський. Обряд закінчено Панахидою і піснею "Видиш, брате, мій..."

ЕСПАНСЬКИЙ ЄПИСКОП ЗА СОЦІЯЛЬНИМИ РЕФОРМАМИ

Єпископ Анґельо Горрера з осідком у Малязі виголосив з нагоди "Соціяльного Тижня" Католицької Акції в Еспанії промову, в якій звернувся проти націоналізації великої промисловости, але водночас висловився за основними реформами в підприємствах. Відпролетаризування робітництва вимагає вгляду робітників у ведення підприємства, участи в його зисках та права співвирішати в соціяльних проблемах.

Чого ваша фарма потребує найбільше?

Трактора, комбайна, трока чи іншого механічного устаткування?
Худоби?... Расових штук чи доброго бика, щоб поправити якість вашого стада?
Нового дому, стодоли, шопи чи інших будинків? Зміни чи направи теперішніх будинків?
Огрівальної чи водної системи? Це включає направу й модернізацію теперішнього устаткування.
Прочищення і зорання цілини?... Пліт, дренаж, дорога, дахівки, помпа чи гребля?
Електрики на фармі? Інсталяція, направа або модернізація старої системи?
Електричне обладнання? Машина до доєння, сепаратор, помпа, машина до прання, або холодільник?
Овочеві дерева?... Щоб зачати сад, коли у вас досі нема.

Вирішіть, яке удосконалення поможе вам найбільше в господарюванні і переговоріть справу позички з менеджером найближчого Б оф М.

"MY BANK" TO A MILLION CANADIANS B of M

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
що працює з канадійцями в кожній ділянці життя від 1817 року

МОВНИЙ КУТОК

ВП. Пане Редакторе!

Дозвольте і мені попросити у Вас відповіді на мої мовні сумніви, що їх набрався я при читанні української преси в Канаді: Напр. чи добре воно писати: 1) панство Іван Бойчук; 2) лист від 25. вересня 1950; 3) подаємо під розвагу читачам; 4) запляновано відбуття маневрів; 5) конференція мала поважний характер; 6) він займався через довгі роки торговлею; 7) проситься не плювати; 8) тут приїхав син учителя; 9) німці переслідували свою ціль; 10) кінь більший чим осел. Буду вдячний за вияснення.

І.Р.

(прі звище знане редакції)
Едмонтон, 28. вересня 1950.

НАША ВІДПОВІДЬ

1) Фраза "панство Іван Бойчук" побудована живцем в дусі англійської мови. В українській мові кажемо **"панство Бойчуки,"** а коли хочемо їх назвати поіменно, то кажемо: **"панство Анна й Іван Бойчуки"** (імя жінки на першому місці). Треба ще зазначити, що іменник "панство" в такому розумінні вживаний у нас тільки в Західній Україні. 2) Правильно має бути: **лист з 25. вересня 1950.** 3) "Розвага" в українській мові означає: "забава, розривка. Тут треба писати: подаємо **під увагу** читачам. 4) Запляновано не відбуття маневрів, а **відбути маневри.** 5) Замість: він займався через довгі роки торговлею треба писати просто: він займався **довгі роки** торгівлею. 7) По літературному треба: **просимо не плювати.** Неособове "проситься" вживане дуже рідко. 8) Син учителя приїхав не тут, а **сюди;** зате добре: він перебуває **тут.** 9) Німці переслідували свою ціль — чистий москалізм. В літературній мові треба: німці **мали свою ціль,** або **прямували до своєї цілі.** 10) Правильно має бути: кінь більший, **ніж** (або: **як**) осел.

І. Н.

ОТВОРЕННЯ ОСІННЬОГО СЕЗОНУ ЛІТ.-МИСТЕЦЬКОГО КЛЮБУ В ЕДМОНТОНІ

Повідомляємо наших членів і прихильників, що в середу 18. жовтня ц.р. в год. 8:00 веч. у Спортс Кафе, 10564 - 98 Ст., відбудеться отворення осіннього сезону Літературно-Мистецького Клюбу. Сезон почнемо доповіддю проф. Івана Кейвана п.з. "Стефаник як людина."

Управа Клюбу.

Коли ваше футро є в ІТОНОВІМ

Сховку Футер

Забезпечтеся перед холодом і

ПОСПІШІТЬСЯ!

Замовте його назад ТЕПЕР
Телефонуйте 912
Питайте про сховок футер
Подайте нумер свого контракту
Футра будуть доставлені впродовж кількох днів
Ітоновий сальон футер на другій підлозі, схід.

THE T. EATON Co WESTERN LIMITED

УКРАЇНСЬКІ КЛІНЕРИ В ЕДМОНТОНІ ВИЧИСТЯТЬ ВАШ ОДЯГ НАЙКРАЩЕ

Ціни однакові, але
• обслуга краща,
• робота солідніша,
• фірма українська.

CLEAN-RITE CLEANERS
9546-111 Ave
Phone 71355
власники

ELITE CLEANERS + DYERS
11515 Jasper Ave
Phone 82149 + 85343
власники

EXPERT DYERS + CLEANERS co. LTD
10056 - 105 St.
Phone 25252
управитель

NU-WAY CLEANERS + DYERS
10530 - 82 Ave
Phone 35115
управителі

телефонуйте, приносіть або присилайте поштою свої речі, а ми гарантуємо швидку й солідну обслугу

НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

ЖОВТЕНЬ

НОВИЙ СТИЛЬ	СТАРИЙ СТИЛЬ
23 10 П Якова ап.	Евлампія і Евлампії мч.
24 11 В Арети мч.	Филипа ап.
25 12 С Маркіяна і Мартирія мч.	Прова і ін. мч.
26 13 Ч **Димитрія вмч.**	Карпа і ін. мч.
27 14 П Нестора мч.	Параскеві прп.
28 15 С Параскеви мч.	Евтимія прп.
29 16 Н 22 по С. Празн. Христа Царя	**22 по Сош. Пр. Христа Царя**
30 17 П Зиновія і Зиновії мч.	Осії прор.
31 18 В Стахія і ін. ап.	† Луки ап. і ев.

НЕДІЛЯ 21 ПО СОШЕСТВІЮ

(ЄВАНГЕЛІЯ СВ. ЛУКИ ЗАЧ. 35)

Сказав Господь цю притчу: Вийшов сівач сіяти своє насіння; і як сіяв, одно впало при дорозі, і подоптано його і птиці небесні видзьобали його. А друге впало на камінь і, зійшовши, всохло, бо не мало вогкости. А інше впало між тернину і тернина, що виросла разом, заглушила його. А інше впало на добру землю і, зійшовши, принесло плід всотеро. Це сказавши, закликав: Хто має уші слухати, нехай слухає. І питали його ученики його, що значить ця притча? А він сказав: Вам дано знати тайни царства Божого, а іншим у притчах, щоб, дивлячися, не бачили і, слухаючи не розуміли. Єсть же ця притча: Насіння — це слово Боже; а ті, що при дорозі, це ті, що слухають, опісля приходить диявол і бере слово з їх серця, щоб, увіривши, не спаслися. А ті, що на камені, це ті, що, почувши, з радістю приймають слово, та ці корення не мають, вони до часу вірять, а в часі покуси відпадають. А те, що між тернину впало, це ті, що слухають, але, журбами і багацтвами і розкошами життя придавлені, відходять і не приносять плоду. А те, що на добру землю, це ті, що добрим і благим серцем слухаючи, слово заховують і плід приносять у терпеливості. Це сказавши, закликав: Хто має уші слухати, нехай слухає.

о. Петро Голинський

Церкво свята, скало Петрова, мати наша!

До одного тільки зпоміж дванадцяти Апостолів сказав Спаситель многоважні слова: **"Ти є Петро, скала, і на цій скалі збудую Церкву мою,"** а по Воскресінню сказав: **"Паси ягнята мої, паси вівці мої."** На цих словах спирається вся вищість Петра над іншими Апостолами і вся його влада та влада його наслідників у Церкві. І дальше: **"І дам тобі ключі царства небесного"**— значить: Петро сам і через своїх наслідників може впровадити людей до неба Він має право і владу це робити, він учить, у що маємо вірити і як поступати, щоб дістатись до неба. Чи є на землі другий володар, що мав би подібну силу і владу? Не було й не буде ніколи крім Петра та його Наслідників. Земські володарі такі гордовиті й самопевні, вони так часто зловживають своєї влади на те, щоб переслідувати цю єдину Божу Установу на землі, Христових намісників та наслідників Апостолів — єпископів. Та яка ж марна та їхня гордість, самопевність, яка непевна їхня влада, які хиткі границі їхніх держав! Тільки влада Петра та його наслідників не знає кордонів. Тільки вона певна, що триватиме вічно, бо самим Богом побудована на непорушній скалі.

Церква — це Божа держава, призначена для всіх людей без вийнятку. Коли світські держави проголошують закони й домагаються послуху для них від своїх громадян, то куди більше прислуговує Церкві право устійнювати закони й вимагати послуху від вірних. Це право надав їй сам Спаситель, коли сказав до Петра: **"що звяжеш на землі, буде звязане на небі."** А слова, вискані до Апостолів: **"Хто вас слухає, мене слухає,"** — чи не є виразним доказом, що Церква має право домагатися від нас послуху для своїх розпорядків та що ми маємо строгий обовязок її наказам повинуватися.

Церква — це справжня Божа держава, Боже царство на землі. Слушно підкреслюємо слово Боже у відрізненні від світських держав, які спирають своє володіння на смертоносній зброї і часто свої кордони поширюють війною та насиллям. У демократичній світській державі народ-громадяни самі себе вважають джерелом влади, самі вибирають та усувають тих, що ними правлять. Коли володарі при помочі насилля встоюються при владі проти волі загалу, настає невдоволення, суспільні потрясення, революції. Не те в Церкві. Тут не вірні, а сам Бог подбав про володарів. Христос віддав повноту влади Петрові та його наслідникам, римським єпископам. Вірні не вибирають собі священиків ані єпископів, бо священики та єпископи одержують свою владу через св. Тайну Рукоположення.

Христос — друга Божа Особа, воплочена в людському тілі, — це найбільша дійсність на землі, а друга дійсність — це Його Церков, що, наче другий Христос, до кінця світу продовжуватиме діло відкуплення. Все інше фантом, усе сповидне, все ніщо.

Церкво Христова, Ти Горо Сіонська Нового Ізраїля, Ти єдина Свята на землі, що цю грішну землю зі святим Небом єднаєш, що через першого Апостола Петра по нинішній день вказуєш дорогу щастя, що руками слабеньких, нераз може й грішних людей, Таїнства Неба подаєш людям, Ти, що показуєш нам непомильну дорогу Правди, Добра й Краси, що з безодні упадку рятуєш духових калік, що за чорну злобу грішників відплачуєш найкращим даром поєднання і перетворуєш їх у подібних Ангелам Святих, що маленьких, нікому невідомих людей підносиш до вершин подивугідного героїзму, що крайні насилля і невдяку розплачуєш подвійною нагородою, що за взором Спасителя людського роду більше втішаєшся одним наверненим грішником як девятдесятьдевятьма праведниками.

Церкво свята, Ти єдина післанице Неба на грішну землю, єдина, що не знаєш різниці між юдеєм і гелленом, між багатими й бідними, сильними й слабими, між великими й малими народами, що більшою любовою оточуєш оскорблених і понижених та пригортаєш до себе радше покривджених злобою світу дітей, як тих, що користуються ласками лукавої долі.

Церкво свята, що пускаєш у непамять роздори невдячних синів Сходу і завдані Містичному Тілу Христа західними єресями криваві рани.

Мати наша, що в блаженну хвилину історії прийняла під свої опікунчі крила святу Русь-Україну, що покликала еси стільки Святих і Праведників нашої Землі перед Божий Престіл у небі, що поручила апостолувати Схід для Христа, що — опісля у сторіччях заломання і самозабуття — устами світлих Христових Намісників пригадувала битим злющою долею синам Української Землі заповіт Апостола Андрея і наших святих Володимира і Йосафата, як єдиний шлях рятунку й запоруки щасливого майбутнього для нашого народу.

Церкво католицька, Мати наша, ми всім серцем вдячні Тобі за всі ці вийняткові й нами незаслужені труди; не памятай невдяк і блудів — напевно зроблених несвідомо синами Української Землі, — що через козацьку добу, відродження нашої державности, а то і в роках найтяжчого допусту, навіть на скитальщині не спромоглись на направу дотеперішнього історичного блуду й не вибрали шляху обєднання.

Мати наша, Церкво свята, згадай на Твою вірну доньку — страдницьку католицьку українську Церкву на наших Рідних Землях, предложи у Твоїх молитвах і жертвах кров тисячів наших мучеників за віру і єдність Церков, наших владик, священиків і вірних, страждання тих синів Української Землі, що зі зброєю в руках боронять християнський характер Рідного Краю і тих, що караються на скитальщині по всіх закутинах землі — предложи це море терпінь Божій Справедливості як надолуження за наші, наших братів і предків провини.

Моли Милосердного Господа, щоб покликав ідейних кандидатів духовного й чернечого стану зпоміж української молоді, які плекали б повного посвяти духа та щирий апостольський запал у службі для святої ідеї З'єдинення; вимоли нам нових святих Подвижників, щоб були оправданням нашим перед Небом!

Випроси Божого змилування для нашого страдального народу, вимоли ласку, щоб розсіяні на чужині його діти могли щоскоріш вернутись на звільнену від кігтів Веліяла Рідну Землю та під Твоїм неподільним проводом свобідно Триединого Бога величати.

(Христ. Голос)

ВЕНКУВЕРСЬКА МОЛОДЬ ВІТАЄ ЖИВИМИ КВІТАМИ І КИТИЦЕЮ ДУХОВНИХ ЖЕРТВ ЙОГО ЕМІНЕНЦІЮ КАРДИНАЛА ТІССЕРАНА У ВЕНКУВЕР ГОТЕЛІ 17. IX. ц. р. На знимці бачимо Його Еміненцію, 6 дівчат у народніх строях, Архієпископа Венкуверу Дюка та Їх. Ексцеленцію Кир Ніля.

Українська проща з країн західної Европи до Риму

Рим, кінець вересня,1950. В другій половині вересня 120 українців (68 з Бельгії, 42 з Франції і 10 з Англії) під проводом Преосв. Кир Івана Бучка та Генеральних Вікаріїв, о. Ван де Мале (Бельгія і Голяндія), о. Якова Перрідона (Франція),о. Петра Голинського (Німеччина) й о. П. Дячишина (Англія) взяли зорганізовану участь у прощі Святого Року до Риму. Українські прочани приїхали до Риму ніччю 19. 9. і зараз другого дня в товаристві ще інших 30 українських прочан, що вже чекали на них у Римі, взяли участь в авдієнції у Святішого Отця в базиліці св. Петра у Ватикані. Українську групу вирізняв між десятками тисяч інших прочан з цілого світу великий український державний прапор, деревяний хрест і дві таблиці з написом в італійській мові "Українці на вигнанні." Для української групи призначено місце на великій трибуні ліворуч від папського престолу, що дало можливість українським прочанам докладно слідкувати за ходом усієї авдієнції.

Появу Святішого Отця на високій лектиці в оточенні мальовничої прибічної ґвардії та високих достойників Церкви і Ватиканської Держави привітали десятки тисяч прочан невмовкаючими оплесками та окликами "Віва іль Папа." Коли лектика з Петровим Намісником наблизилась до української групи, прапор і хрести похилилися в поклоні перед Христовим Заступником і з уст українських прочан понеслися по розлогій базиліці грімкі українські привітання: "Слава, слава, слава." Почот здержався перед українською групою, яку довго благословив Святіший Отець і за її посередництвом ввесь український нарід як на поневоленій Батьківщині, так і у великому розсіянні на всіх континентах світу.

По привітанні всіх приявних, виголошеним італійською, французькою, німецькою та еспанською мовами, Святіший Отець вітався окремо із зібраними в базиліці владиками, що були провідниками своїх національних прощ. Привітання з Преосвященним Кир Іваном Бучком було спеціяльно сердечне. Обнявши сердечно нашого Владику, Святіший Отець промовив до нього гарячими словами, а звертаючись у сторону української групи, поновно благословив її.

На другий день писали італійські газети, що вітання Папи з українською групою було особливо зворушливе. Так і видно було, що Голова Вселенської Церкви належно оцінює геройчний вклад Української Церкви і всього українського народу у святу боротьбу за перемогу Христової Правди на землі. Офіційний орган Ватикану "Осерваторе Романо" на другий день помістив на передовій сторінці єдину знимку з цеї авдієнції — момент вітання Папи з українським архіпастирем Кир Іваном Бучком.

Поширення відпусту Святого Року на цілий світ

Св. Отець Пій XII. проголосить поширення відпусту у Св. Році на цілий світ, коли замкне 9-ий Святий Рік у Римі в навечеря Різдва. Таку вістку подано з ватиканських кол. Це значить, що католики, які цього року не могли відвідати Риму, можуть дістати повний відпуст — звільнення від дочасної кари за гріхи, коли відбудуть приписані духовні вправи і відвідають місцеві церкви. Умови, на яких можна дістати відпуст вдома, проголосить Папа.

Ватиканське радіо про наших владик у Пряшеві

Ватиканське радіо повідомило 10. жовтня, що Преосв. Павло Гойдич, греко-католицький єпископ у Пряшеві, та його помічник Преосв. Василь Гопко пропали зі своєї дієцезії і нема про них ніякої чутки.

Радіо сказало, що чеський комуністичний уряд посилив свою діяльність проти духовенства і хоче чимскоріш знищити католицьку Церкву в Чехословаччині та примусити її до злуки з православною. У Пряшівщині арештовано понад 100 священиків.

З Центрального Ексархату

До Єпископської Канцелярії Центрального Ексархату вплинули такі жертви::

На харитативні діла й жертви вірни Святішому Отцеві:	
Норкевй, Саск.	$60.00
Саскатун	19.95
Рама	17.60
Доброводи	14.00
Куликів	18.40
Бюкенан	13.57
Олеша	15.44
Грифтон, Ман.	21.00
Сурис	15.00
Риверс	11.50
Миннедоса	9.65
Скандинавія	5.55
Сандавн	18.50
Тиндал	31.00
Транскона	29.40
На семінарію:	
Кендіяк, Саск.	$46.16
Арран (місто)	15.33
Зоря, Ман.	16.33
Сифтон	28.06
На катедратик:	
Мавнтен Ровд	$45.00
Портедж ля Прері	30.44
Годжвил, Саск.	18.50

Католики будують за $250.000.000

"Да Енсайн" пише, що канадійські католики "від моря до моря" будують саме тепер у своїх дієцезіях модерні школи, лікарні, церкви, доми для священиків і рекреаційні будинки на загальну суму 250 міліонів долярів. Виглядає, що в найближчих двох роках побудують нових будинків ще за 100 міліонів долярів.

620 МОВЧАЗНИХ ЧЕРЦІВ У ЗДА

Мабуть багатьом людям не відомо, що існує також дуже суворий чернечий католицький Чин Трапістів, до якого належить у ЗДА 620 черців. Їх називають мовчазними, бо Трапістам, з вийнятком найвищих черців, заборонено говорити між собою, читати часописи і слухати радіо. Тому, що їх Чин посвячений Пречистій Діві Марії, кожний чернець побіч свого імени має ще й друге імя: Маріян.

На продаж

Склеп з добре виробленим бизнесом, з жіночими й дитячими річами та іншим дрібним товаром, на продаж в одному з кращих дистриктів Едмонтону. Склеп робить добрий оборот в готівці. Товар і уладження в ціні коло $12.000. Зголошуватись до:

Ukrainian News, Box M. Edmonton, Alta.

ПРИХОДЬТЕ ДО НАС,
УКРАЇНСЬКИХ КУПЦІВ І КРАВЦІВ в ЕДМОНТОНІ

У НАС
• солідна робота
• помірковані ціни
• найновіші моди
• обслуга в рідній мові

ELCHEN TAILOR
9753 Jasper Ave
Phone 24612
КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ І КРАМНИЦЯ
власник

MODERN TAILORS MEN'S SHOP
9713 Jasper Ave
Phone 24684
КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ І КРАМНИЦЯ
власник

PILIP BROTHERS
10741 - 97 St.
КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ ШИЄМО САМІ
управитель

20-TH CENTURY CLOTHING MANUFACTURERS
11047 - 95 St.
Phone 25310
КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ
власник

СВІЙ ДО СВОГО - ЦЕ НАШЕ ГАСЛО !

БОГОСЛУЖЕННЯ

ЖОВТЕНЬ

22. Нед. — Голден, М. Б.
26. Св. Вмч. Димитрія — Дейзленд.
29. Нед. Хр. Царя — Голден, Св. Духа.

Basilian Fathers
9648 - 108 Ave. — Edmonton, Alta.
Phone 23181

22. Нед. — Ледук, Тофілд.
26. Четв. — Ледук (День подяки).
Равил Гіл (День подяки).

Basilian Fathers
8317-105 St. — Edmonton, Alta.
Phone 34653

22. — Борщів, Ворвик.
26. Димитрія вмч. — Чипмен (осінній базар).
29. Празн. Хр. Царя — Чипмен. Вегривил.

Basilian Fathers
Mundare — Alberta

22. Нед. — Редвей (в суботу катехизація 10 год. рано).
29. Нед. — Восетна (в суб. катехиз. 10 год.)

Basilian Fathers
Box 8 — Radway, Alta. — Phone 4.

22. Нед. — Вох.
29. Нед. — Федора.

о. Петро Іванець.
10367 — 97. Стр. — Едмонтон

22. Нед. — Стар, Лішор.
26. св. Димитрія (н. ст.) — Скаро, Ст. Майкел.
29. Нед. — Скаро, Восток св. Михаїла.

о. В. Чопей — о. Е. Дмитрук
Лемонт, Алта.

22. Нед. — Дервент -місто, Енгел Лейк
29. Нед. — Дервент-місто, Фіделиті (празник поч. 9:30)

о. І. Черкавський о. Й. Малицький
Box 4. — Тел. 11. — Дервент, Алта.

22. Нед. — Мирнам (10).
26. Димитрія вмч. — Мирнам (10).
29. Нед. — Бовелон.

о. Е. Мельничук
Box 4. — Тел. 11. — Дервент, Алта

22. Нед. — Вайлдвуд - Покров М.Б. (празник) год. 9. Утреня, 10:30 Сл. Божа, водосвяття, опісля спільний обід у церк. галі.
28. Суб. — Чергил (год. 10:30 катехизація дітей)
29. Нед. — Парк Корт, Чергил (год. 9:30 Сл. Божа, год. 11:00 посвячення нового дому Івана Лопушанського)

о. Володимир Жолкевич
Карвел, Алта.

22. Нед. — Некмайн (9. год. рано чит. Сл. Божа); Дромгеллер (11. год. рано спів. Сл. Божа, 5. год. пополудні Молебень і катехизація дітей)
26. Четв. св. Димитрія — Дромгеллер (9. год. рано чит. Сл. Божа)
28. Суб. — Нюкесел (10. год. рано катехизація дітей
29. Нед. — Істкулі (9. год. рано чит. Сл. Божа); Дромгеллер (11. год. рано спів. Сл. Божа, 5. год. пополудні Вечірня і катехизація дітей)

о. Степан Чеховський
Box 361, Дромгеллер, Алта.

22. Нед. — Мекей.
29. Нед. — Россінгтон.

Гр.-кат. Душпастирство, Едсон

22. Нед. — Спедден.
29. Нед. — Давнінг.

о. Я. Федуник
Вильна — Алберта.

22. Нед. — Іннісфрі, ц. Воздв. Ч. Хр.
26. Четв., св. вмч. Димитрія — Іннісфрі-місто.
29. Нед. Хр. Царя — Ренфурлі.

о. Богдан М. Ганушевський
Box 572 — Іннісфрі, Алта.

22. Нед. — Ричмонд Парк (9.30 Утр., 10.30 Сл. Б.).
25. Сер. — Фрейнс (9.30 Утр., 10.30 Служба Божа).

о. Богдан Лозинський
Донатвил — Алберта.

22. Нед. — Еншав (год. 10), Айрон Ривер (год. 12.)
29. Нед. Ґлендон.

о. М. Гураль
Ґлендон, Алта.

22. Нед. — Ту Гилс.
26. Четв., вмч. Димитрія (н. ст.) — Новий Київ.
29. Нед. — Плейн Лейк.
Увага: В Ту Гилс кожної неділі і свята чит. Сл. Б. в год. 8.15.

о. Володимир Тарнавський
Ту Гилс, Алта.

22. Нед. — Медисин Гет, Сл. Б. сп. (год. 10).
29. Нед. — Летбридж, Сл. Б. чит. (год. 8).

о. Гнат Дмитро
610-12 Ст., С. Н., Летдбридж

22. Нед. — Ксітуап (год. 10).
29. Нед. — Ешер-Вокінг (год. 10).

о. Н. Буда
Райкрофт, Алта.

22. Нед. — Клірбрук (год. 11).
29. Нед. — Еґремонт (год. 11); Тудор (Вервиця, год. 8 веч).

о. Іван Чинченко
Торгилд — Алберта.

22. Нед. — Нелсон (год. 10.30)
29. Нед. — Трейл (год. 10:30)

о. Михайло Шевчук
813 Вард Ст. — Нелсон, Б. К.

22 Нед. — Пайн Ривер (місто).
29. Нед. — Слейтер.

о. М. Климчак
Пайн Ривер, Ман. — Box 115

22. Нед. — Рутенія.
29. Нед. Хр. Царя. — Ангусвил.

о. Володимир Лучків
Box 93. — Ангусвил, Ман.

22. Нед. — Рекгем (11 год.).
29. Нед. — Сенді Лейк (10.30). Щонеділі чит. Сл. Божа в Сенді Лейк (год. 9).

о. Іван Іванчук
Box E. — Сенді Лейк, Ман.

22. Нед. — Ґрендвю.
29. Нед., Хр. Царя — Ґилберт Плейнс.

о. Роман Закревський
Box 155 — Ґилберт Плейнс — Тел. 119.

22. Нед. — Город.
29. Нед. Мензі.

о. Андрій Заяць
Елфінстон — Манітоба.

22. Нед. — Давфин; В. Ривер-фарми; Келд
29. Нед. — Давфин; Алонза; Віденъ
Увага! 15. жовтня в Давфині празник і посвячення резиденції. На це торжество запрошуємо парохіян з доокличних громад.

о. Г. Теплий о. В. Божик о. Ів. Легкий
Box 64 — Давфин, Ман.

22. Нед. — Брайотон.
29. Нед., Хр. Царя — Тиндал.

о. Й. Каменецький
Бовсежур, Ман.

22. Нед. — Россбурн-місто.
29. Нед., Хр. Царя — Ольга.

о. Евген Олійник,
Box 145 — Россбурн, Ман.

22. Нед. — Україна
29. Нед. — **Минк Крік**

о. А. Луговий,
Box 85, Етелберт, Ман.

22. Нед. — Зоря.
29. Нед. — Фишінг Ривер,

о. Григорій Овчарик,
Box 2 — Тел. 820 - R. 2.
Сифтон, Ман.

22. Нед. — Гаєс.
26. Четв., св. вмч. Димитрія (н. ст.) — Норквей.
29. Нед., Хр. Царя — Стінен.

о. Н. Сірий
Норквей — Саск.

22. Нед. — Гленворт.
29. Нед. — Свифт Корент.

Грекокатолицький душпастир
Мус Джа, Саск.

22. Нед. — Ланівці і Алвена-місто.
29. Нед. — Єллов Крік і Алвена фарми.

о. І. Головка о. Р. Добрянський
Алвена, Саск. — Box 111.

22. Нед. — Арран-місто (базар).
29. Нед. — Арран-Весна.

о. Юліян Габрусевич
Box 17; Тел. 6-12; Арран, Саск.

22. Нед. — Ковалівка.
29. Нед. — Олеша.

о. Юрій Малий
Бюкенан — Саск.

22. Нед. — Дайсарт.
29. Нед. — Момарт.

о. Н. Сидорак,
1731 Торонто Ст., Ріджайна, Саск.
Тел. 7/67.

22. Нед. — Бруно, Волверін, Мічам.
29. Нед., Хр. Царя — Ґернзей, Ростерн (Духа).

о. П. К. о. М. Ф.
304-4та Еве. Півн., Саскатун, Саск.

22. Нед. — Курокі (річн. мітінг).
29. Нед., Хр. Царя — Інвермей-місто (базар).

о. О. Пасічняк
Box 23 — Рама, Саск.

22. Нед. — Спаса, Дана.
29. Нед. — Капендер, Твей-фарми (храм).

о. К. Лотоцький о. В. Василишин
Box 67 — Кадворт, Саск. — Тел. 63

22. Нед. — Пітерсон (базар).
29. Нед. — Вонда.

о. Іван Олійник,
Вонда, — Саскачеван

22. Нед. — Мітпарк
29. Нед. — Мекдовал
День подяки в Принс Алберт 15. 10. Того дня посвячення фелону та евангелії. По відправі спільний обід.

о. В. Івашко
799-15 Ст. В. — Принс Алберт, Саск.

22. Нед. — Ватсон.
29. Нед. — Понас Лейк.

о. Теофіль Гурко
Вадіна — Саск.

22. Нед. — Кемсек, Саск.
29. Нед. — Верегін, Саск.

о. Єронім Ляшкевич,
Кемсек, Саск.

22. Нед. — Норт Бетлефорд.
29. Нед. — Витків.

о. Богдан Бачинський
1171 - 108 ст. Н. Бетелфорд, Саск.

22. Нед. — Спірс.
29. Нед. — Албертавн.

о. Мирон Пилипчук,
Box 282 — Тел. 37 — Геффорд, Саск.

З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

ВІД ВЛАСНИХ КОРЕСПОНДЕНТІВ

Кадворт, Саск.

СРІБНИЙ ЮВІЛЕЙ П-ВА КОСМИНКІВ

П-во Косминки з родиною

25. 5. ц. р. діти, родина і приятелі та сусіди п-ва Олени і Дмитра Косминків зробили їм милу несподіванку з нагоди срібного ювілею їх подружнього життя. Всі гості разом з шановними ювілятами засіли до гарно прибраного стола, що його наші пані заставили смачними стравами. В часі прийняття сердечні побажання від всіх гостей склав ювілятам п. С. Ленчук, а найстарший їх син, що учителює в цій околиці, вручив батькам від усіх дітей гарний дарунок (срібний сет) та подякував родичам за всі труди і клопоти коло виховання всіх дітей. По відспіванні „Многая літа" ювіляти зі сльозами в очах дякували всім за сердечну увагу до приватної події з їх родинного життя, а дітям за памятковий дарунок. З цеї нагоди присутні гості зложили 21.80 дол. на пресовий фонд „Українських Вістей". Жертвували: п-во ювіляти 5 дол.; п-ні Ліон Бомок 1.25 дол.; по одному дол.: пп. В. Бомок, М. Підскальний, Ю. Франьк, А. Кілбицький, М. Хрунь, Д. Брехун, С. Ленчук, В. Комарницький, А. Косминка, В. Баранецький, А. Комарницький, М. Комарницький і Т. Хрунь; решта дрібними. Жертводавцям щира подяка, а п-ву ювілятам дай Боже дочекатися в щастю і здоровю золотого ювілею!

Гість.

Саскатун, Саск.

ПРОЩАННЯ П-ВА СКЛЕПКОВИЧІВ

У неділю вечором 10. вересня ц.р. зібралось у церковній галі поважне число парохіян, щоб попрощати п-во Склепковичів у звязку з їхнім відїздом до Торонта. Недовго перебували п-во Склепковичі між нами, але своїм щирим українським серцем, веселою вдачею і співучастю в житті нашої парохії зе'днали собі серця всіх. П. проф. Склепкович, як секретар "Просвіти" при українській катол. церкві, брав чинну участь у всіх культурно-освітніх працях. Як колишній добрий педагог (гімназійний професор) мав спеціяльне замилування до молоді, тому і тут безінтересовно давав якийсь час лекції з історії України, що їх слухали і молоді, і старші. А скільки то милих споминів і заслуг полишила в Саскатуні його дружина, п-ні Склепкович, яка своїм прекрасним голосом направду чарувала і свою публику і чужинців! Не було концерту, в якому не брала б участи наша співачка. За слідами батьків ішли також їхні діти. Зеня завжди товаришила мамусі на пробу співу, бо має до співу вроджений нахил і гарний голосочок, а малий Миросьо під режисерською рукою батька застидав би й неодного дорослого актора своєю ролею у "Євшан-зілля."

Тому то наша парохія прощала з жалем п-во Склепковичів, бо в них утратив Саскатун не лиш вірних та практикуючих католиків, але й щирих громадян українців. Не диво, що улаштовано їм таку приємну прощальну вечірку, яку уміло перевів п. Петро Кулишір, покликуючи по черзі до слова промовців. Голова Жіночої Організації вручила п-ву Склепковичам в доказ вдячности срібний сет, а глибоко зворушена п-ні Склепкович на прощання відспівала кілька гарних пісень.

Якщо б цей вечір не був прощальний, то належав би до дуже милих. Але життя є тверде і має свої закони та не знає сентименту . . . П-во Склепковичі їдуть шукати кращої праці і ми не можемо їх задержувати. Хай добрий Господь благословить їх на далеку дорогу і дає сили їм та їхнім дітям працювати дальше на новому місці на славу Божу і для добра українського народу. Щасть їм Боже на новому місці!

З переведеної збірки на пресу в сумі $8.00 на "Українські Вісті" пересляно $5.00.

Парохіянин.

† ЯГУСЯ КУРМЕЙ

28. вересня померла в Саскатуні Ягуся Курмей у 74 р. життя. Походила вона з борщівського повіту і до Канади приїхала 1898 р. Як усі наші перші іміґранти, працювала тяжко з чоловіком. Вчасно повдовівши, мусіла вже сама впродовж 37 літ нести тягар виховання діточок і заробляти на їх прожиток. На старість приїхала до Саскатуну і тут при своїй найстаршій доньці Марії і зятеві Данилові докінчила своє Богоугодне життя. Хто ж не знав побожної бабусі? Спитайте церковну прислугу, а вона розкаже вам, як то покійна спішила кожного ранку до церковці і нераз під дверима, не зважаючи на студінь, клякала та складала посинілі старечі руки до молитви. Ніколи не виходила скоріше з церкви, поки не вислухала всіх Служб Божих, а навіть і після того ще лишалась і довго-довго на вколішках молилась. Така простенька і незамітна була перед людьми, а така велика молитвою і набожністю! Тому Господь дав їй таку щасливу смерть, бо заснула смертю праведника, без найменшої тіні смутку чи болю . . .

На похорон, що відбувся 2. жовтня, зїхалися всі діти, що їх покійна так любила і за них молилась. Супроводжали покійну матір сини: Михайло й Іван зі Саскатуну, Микола з Абердін, Саск. і Йосиф з Торонта та донька Евдокія з Ростерн, Саск. Прибули також брати: Петро зі Смате і Михайло зі Ст. Грегор, Саск., і сестра Кароліна з Торонта, а крім того повна церква вірних, бо всі любили покійну за її побожне життя.

Після похорону родина покійної запросила всіх на обід, де між іншим зібрано на катол. пресу 9 дол., з чого на "Українські Вісті" пересляно 4 дол. Також один зі синів покійної п. Йосиф найняв заупокійну Сл. Божу, яка відправиться 40 днів після смерти матері.

Хай Милосердний Господь прийме душу покійної, яка так Його любила!

Родина.

Увага, Кридор, Саск.!

В неділю 22. жовтня відбудеться торжественне Богослуження і благословення парохіяльного дому в Кридор, Саск., в асисті сусідніх священиків, а відтак бенкет і концерт. Комітет запрошує всіх ласкаво прибути.

НОВА ФІЛІЯ

Спеціялізуємося в міських і позаміських домах, фармах, акрах, позичках та асекурації.

ATLAS REAL ESTATE

МИКОЛА СТАРКО, управитель.

10545—97 St., EDMONTON, ALTA.

Namao office ph.: 42485 —— Main office: 22903.

ЗАХОДІТЬ, А МИ ОБСЛУЖИМО ВАС

Смачними старокраєвими і канадійськими стравами в українському ресторані

Puritan Cafe

10367-97 St. — Phone 22991 — Edmonton, Alberta

Осібні кімнати на спільні обіди й прийняття. Відкритий вдень і вночі.

Винилрд, Саск.

ЗАКУПЛЕНО ГАРНО ВИДАНЕ ЄВАНГЕЛІЄ

В липні ц.р. вичитали деякі наші парохіяни в католицькім часописі для українського народу "Світло," що його видають оо. Василіяни в Торонті, повідомлення про видання гарного напрестольного евангелія для загального вжитку українських церков у Канаді. Тому, що в нашій церкві Серця Христового не було ще такого евангелія, то член нашого Церковного Комітету п. Поворозник разом ще з одним парохіянином завдали собі труду і зібрали між деякими нашими парохіянами й жертводавцями сусідніх парохій в Голард, Вішард і Красне добровільні жертви і за ці гроші закуплено в видавництві оо. Василіян у Мондері дійсно гарно видане евангеліє, що вже зайняло місце на престолі в нашій парохіяльній церкві.

Так то знову збірним зусиллям деяких наших жертвенних парохіян та щирим жертвам ревних українців католиків з сусідніх парохій наша церква збагатилася новим гарним евангелієм, за що належиться сердечна подяка видавцям евангелія і щирим жертводавцям та організаторам збірки. Коли б так всі наші парохіяни мали належне зрозуміння для жертв на необхідні потреби нашої парохії, то ми всі разом могли б доконати великого діла. Та, нажаль, є між нами ще такі одиниці, що не тільки відмовляють жертв на такі наші церковно-релігійні потреби, але ще й кплять собі з тих, що організують збірки на такі цілі. Може щирі жертви вірних з сусідніх парохій на закупно евангелія для нашої церкви зрушать закамянілу совість деяких байдужих наших парохіян і вони на майбутнє також не поскуплять своїх жертв на наші власні церковно-релігійні потреби.

Д. М.

Алдер Флетс, Алта.

ІСТОРИЧНИЙ ДЕНЬ ДЛЯ МІСЦЕВИХ УКРАЇНЦІВ

Алдер Флетс — це околиця віддалена понад 110 миль на полудневий захід від Едмонтону. До найближчої залізничої стації Вінфілд треба їхати 40 миль, або до Бретон понад 30 миль кругими дорогами через ліси. Передше, заки пішла сіпіярська лінія від Лаком до Ледук, то мешканці в Алдер Флетс мусіли їхати до найближчого міста Ватескавін понад 80 миль.

Алдер Флетс — це тепер фармерська околиця, але колись там були люмбер-кемпи. Коли вирізали ввесь люмбер, то уряд позволив віддати землю на гомстеди. Є також і маленьке фармерське містечко, що складається з пошти, двох крамниць, двох гараджів, школи, галі то-що. Це містечко збудоване при дорозі на височині. Околиця гарна, весела і земля дуже добра та надається для фармерування. І цього року урожай прекрасний.

Тепер в Алдер Флетс живе понад 40 родин українців. Перший українець Іван Форчук заїхав сюди 1931 року. Відтак вже більше українців зачало приїздити, забирати фарми і тепер є гарна громада наших людей. Хоч були страшні ліси, то наші люди їх знищили й виробили поле, але в початках сильно набідувались.

День 3. вересня — це історичний день в Алдер Флетс. Того дня українці перший раз мали своє Богослуження. Деякі не прийшли, бо не вірили, що це можливе, щоб в Алдер Флетс була відправа своя-рідна. Ті, що зійшлись, зі сльозами в очах слухали Служби Божої і науки. Це перше Богослуження відправив у школі о. С. Курило ЧСВВ. Приїхало також трохи гостей з Калмар і Торсбі разом зі своїм о. парохом, щоб відвідати та познайомитися з нашими людьми в Алдер Флетс.

По Службі Божій відбувся спільний обід в домі п. Івана Форчука. В часі обіду обговорювали люди різні справи, пригадували початкові труднощі й біду, про що цікаво оповідали пп. Олекса Форчук, Іван Шкробайло, Василь Миронюк, Славко Маціборський, Іван Форчук та інші. Відтак співали народні пісні і всі з великої радости почувались як одна родина.

Про все найбільше старався п. Іван Форчук зі своїм сином Володимиром. Подбав про школу, дав знати людям і запросив усіх до себе на спільний обід. Спільний обід приготовила п-ні Олена Форчук з дому Ґошовська (учителька). Замітне було ще, що до столу подавали й мужчини.

Хтось міг би сказати, що ті люди заїхали в ліси та здичіли. Ні! Ті люди в Алдер Флетс навіть дуже свідомі, релігійні й гостинні. Живуть так само, як всюди, хоч може більше набідувались. Діти їх дуже приємні й цікаві.

Є вигляди, що в Алдер Флетс незабаром при помочі місцевих людей зорганізується велика й сильна парохія, яка має перед собою гарну будучність, бо є там багато молоді й дітей.

Нехай Бог благословить наших людей в Алдер Флетс, що не пропали, але задержали свою віру й виховали дітей в любові до свого народу, хоч живуть між чужинцями.

При відїзді всі просили о. С. Курила, щоб чимскоріше знову до них приїхав, але трохи надовше, щоб була нагода навчити дечого молодь і дітей та відвідати всіх наших людей.

Вонда, Саск.

Контестантки карнавалу

31. 7. ц. р. закінчився в нашій парохії з великим успіхом контест популярности. За почесний титул королеви змагалися жертвенно панни: Марія Дептух, Єлисавета Староста, Павлина Вуртна і Надія Ґлоговська. Всі вони докладали багато зусиль, щоб виказатися якнайкращим успіхом праці та придбати для нашої парохії якнайбільше користи. Їм помагали інші парохіяни з нашої парохії Серця Христового. Вислід їх праці був дуже корисний для парохії. Всі контестантки здобули багато голосів, які в кінцевому висліді мало різнилися щодо скількости.

Щире признання молодим панночкам за гарно виконану працю, а їх батькам честь за заохоту й поміч у такому благородному ділі!

Член Комітету.

Гронлід, Саск.

РОДИННА НЕСПОДІВАНКА ДЛЯ П-ВА ВЕРІВ

П-во Вери

П-во Вери виховали в Канаді в католицькому дусі своїх восьмеро дітей, яким дали потрібну науку, поженили їх та відповідно вивінували. Дочекалися п-во Вери вже 37 внуків і 7 правнуків. Добре виховані діти шанують своїх старенького родичів та стараються про те, щоб їх батьки почувалися серед своїх дітей, внуків і правнуків якнайкраще. Цими днями з нагоди 70-літнього ювілею всі діти разом зі своїми родинами зібралися в домі п-ва Верів, щоб вшанувати їх 70-літній ювілей милою несподіванкою. Коли батьки повернулися до хати з коротких відвідин у сусіда, їх найстарша донька в імені цілої родини привітала їх хлібом і сілю. В часі прийняття промовив до родичів в імені всіх дітей їх найстарший син, що подякував батькам за добре виховання і забезпечення всіх дітей та висказав радість всіх дітей та внуків з приводу доброго здоровя родичів. Свою промову закінчив син многоліттям на честь родичів, яке підхопили всі приявні і відспівали в честь шановних ювілятів "Многая літа." Промовляв також найстарший зять, який передав у дарунку від всіх дітей батькові крісло вартости $67., а мамі дороге простирало. Зворушені ювіляти подякували дітям за таку милу несподіванку і гарні дарунки, заявляючи, що ласкавий Господь напевно буде і їх, і їх дітей благословити, коли вони дальше будуть жити в любові і згоді згідно з заповідями Божими і наукою католицької Церкви, яка вказує правильний шлях до людського щастя і морального задоволення на цій землі та до вічного щастя в небі.

На заклик п. С. Вітишина присутні зложили 9 дол. на українську пресу, з чого призначено 4.50 дол. на пресовий фонд "Українських Вістей." Жертводавцям щира подяка, а п-ву ювілятам благослови Боже щастям і здоровям серед їх дітей на многі літа!

С. Вітишин.

УВАГА, ЧИПМЕН — ГІЛЯРД — МОНДЕР!

Подаємо до ласкового відома, що в днях 25-го і 26-го жовтня вечорами відбудеться осінній парафіяльний базар у Народнім Домі в Чипмен. Спільна вечера 25-го жовтня в год. 7 веч. Гра в бінго і колесо щастя.

Церковний Комітет.

Ґленговп, Ман.

СВІЖА МОГИЛА

13. вересня сумно загомонів дзвін церкви Покрова Пр. Богородиці на Ґленговп, звіщаючи всім сумну вістку, що Івана Тереха нестало вже між живими. Бл. п. Іван Терех прожив 76 років. Походив з села Пугачі, пов. Цішанів, Західна Україна. Тому 52 роки оженився. Жінка походила з того самого повіту з села Башня. В 1904 р. він приїхав сам до Канади, де працював півтора року. Опісля вернувся до краю і в 1909 р. приїхав з жінкою і дітьми знову до Канади та осів на фармі в Ґленговп. Покійний залишив по собі синів: Михайла, Федька, Стефана, Андрея і Василя, доньок: Катерину, Єву і Ксеню та 16 внуків. Тому рік поховав свою жінку.

На похорон бл. п. Івана Тереха, що відбувся 13. вересня, з'їхалася вся родина, односельчани, сусіди, приятелі і знайомі. Похоронні Богослуження відправив о. Володимир Божик з Давфину та виголосив відповідне прощальне слово. Після похорону відбувся обід, в якому взяли участь крім рідні всі учасники похорону. На заклик священика переведено збірку. Присутні зложили $13.35 на пресовий фонд "Українських Вістей," як також на співану Службу Божу за покійного. Жертводавцям щира подяка, а покійному Іванові вічна память!

Учасник.

Нелсон, Б. К.

ЯК ДАЛЕКО ПОСТУПИЛА БУДОВА НОВОЇ ЦЕРКВИ

З приємністю ділимося з широким загалом зацікавлених і нашими ласкавими добродіями й жертводавцями вістками про те, як поступила вперед будова нашої рідної церкви від червня ц. р. в місті Нелсоні, Б.К.

Як уже звідомлялося в пресі, в дні перших роковин оснування української католицької парохії, що його відбула торжественно зі своїм теперішнім парохом о. М. Шевчуком уся парохія, великим осягом було між іншим і те, що тоді, 18. червня ц. р. поблагословлено закуплену за 663 дол. площу під будову церкви. З кінцем червня із заледве перевершеною тисячкою долярів Комітет будови запланував і розпочалися перші праці коло будови: копання салєру, будова фундаменту і салеру (закінчено в липні); а в серпні, тому, що були перепони до торжества закладин угольного каменя, приступлено до мурування стін храму. Перед кінцем серпня місцевий брекмен і муляр п. Радек закінчив свою мозолисту працю.

Тепер Комітет будови був в доволі клопітливому положенні, де найти більшу частину, чи цілу третю тисячку долярів, щоб розчислитися з майстром за матеріял і працю. Кількох соткових добродіїв з Нелсону, що подвоїли свої жертви, як і видатна поміч (досі 400 дол.) з місійного фонду Західного Ексархату заспокоїли наші зобовязання.

Ще дещо залишилося на те, щоб взятись до будови даху (не до його ще викінчення). Його завершення вповні, як заплановано, через недостачу фондів буде з певністю закінчене щойно в 1951 році. Покищо всі старання Комітету будови йдуть у тому напрямі, щоб призбирати більше фондів на докінчення даху, та може влаштувати, знову від основ салер, куди б могла вже наша громадка перенестися з усім своїм церковним і національним життям.

Дорогі читачі, наші жертводавці, громадяни українці!

З цих кількох слів опису ви розумієте вповні, як змагаються і хотять мати свою рідну церкву українці Нелсону й околиці. Ми осягнули багато в цім Святім Ювілейнім Році за Божою помічччю і вашими жертвами. Та ви певно розумієте, скільки ще нам потрібно, щоб дійти хочби до найпримітивнішого завершення насамперед салеру, а відтак церкви. А ми всі тут так мріяли й мріємо, що зможемо коли вже не заколядувати, то заспівати радісне "Христос воскрес", як у себе. Тому тим, котрі щедро відгукнулись на наші заклики, з цілого серця дякуємо за їхні жертви, а всіх інших, що розуміють наше положення просимо дуже: Допоможіть нам дальшими вашими ласкавими жертвами й лептами здійснити якнайскоріше святий задум і завершити будову рідної церкви.

Вдячні вірні в Нелсону.

IV. виказ жертв на будову церкви в Нелсоні:

Петро Вірстюк з Нелсону (других) 100 дол.; Юлія Гантер з Нелсону других) 100 дол.; о. М. Шевчук з Нелсону (других) 100 дол.; Яків Людвик з Нелсону (дальше) 50 дол.; Василь Шкварок з Кастлегар (других) 50 дол.; Теодор Федорак з Ґренд Форкс (дальше) 30 дол.; Іван Данилко з Єк, 30.дол.; Катерина Лесюк з Трейл (дальших) 10. дол.; Ілько Лабай з Нелсону (других) 50 дол.; Олеско Андрій з Кастлегар (дальше) 5 дол.; Іван Дунай (словак) 4 дол.

Всім Вп. Жертводавцям сердечна подяка. Хочби найменші лепти, які будуть виказані в "Українських Вістях," просимо посилати на адресу:

Rev. Michael Shewchuk
813 Ward St., Nelson, B.C.

Ширіть "Українські Вісті"!

Мирнам, Алта.

ПОСВЯЧЕННЯ ЦЕРКВИ

Мешканці Мирнам та околиці пережили в неділю 13. серпня ц.р. подію, на яку чекали вже багато років. У тому дні Їх Преосвященство Кир Ніль доконав акту посвячення церкви в місті Мирнам. Хоч церква ця побудована ще в роках 1918-19, то до того часу не була посвячена. За тих тридцять років мирнамська церква має вже свою історію. Побудували її десять років перед проведенням залізниці в тій околиці, що повязала безпосередньо міста Едмонтон та Лойдмінстер. Отже ще тоді, коли нікому й в думку не прийшло, що внаслідок проведення залізниці повстане містечко Мирнам зі стацією тої ж назви. Церква стояла майже три милі від стації та міста. Вірні побачили, що такий стан не вигідний. Зроджується думка перевезти церкву до міста. Десь коло 1940 року ця думка скріпла так, що навіть набули площу в місті, де мала стояти церква. Та, видно, не прийшов ще був на це час. Площу пізніше продали і тепер на ній стоять два доми. Здавалося, що все залишиться так, як було, що плян перевезення залишиться тільки пляном. Але мешканці Мирнам та передовсім парохіяни мали таки поважні думки та бажання перевести церкву до міста, про що найкраще свідчить те, що сьогодні церква вже стоїть у місті та що вона вже навіть посвячена.

Вже по приїзді Їх Ексцеленції Кир Ніля до Мирнам дня 12 серпня та по тім, що в ночі ще на 13. 8. впав дуже сильний дощ з громовицею, виглядало, що дуже мала кількість вірних зможе бути присутня підчас посвячення. Але гарна соняшна днина розвіяла ці сумніви. Людей зібралась понад тисячка, хоч дороги були дуже злі.

Рано, коли вже розвиднілось, перед церквою стояла гарно прибрана тріюмфальна брама. Це дещо заскочило тих, що ще вечором при заході сонця бачили її без прикрас. Бачили, правда, кільканадцять снопів пшениці та з 20 ялинок. Вже по заході сонця ялинки поставлено побіч хідника, довгого пятьдесять фітів. Це остання жертва перед посвяченням церкви родини Ювзвишиних. Пшеницею оплетено боки брами та перекладини, де зпоміж колосся пшениці видно було слова привіту: "Вітай нам, Владико." Тут таки треба підкреслити декораторський хист п. Кулого.

Погідний день 13-го серпня. Десь коло години 10:15 приїхав Владика. Тут перед брамою дівчинка Елеонора Савич подає китицю квітів та вітає при вході до брами. В дверях церкви нашим старим звичаєм два найповажніші парохіяни Семен Миськів і Теодор Паньків вітають Владику від парохіяни та подають хліб і сіль. О. парох вручає ключі. По закінченні привітань всі входять до церкви, де розпочинається чин посвячення церкви. По зібраних у церкві було видно, що з великим зацікавленням та в молитовнім настрою приглядались посвяченню церкви.

І посвячення церкви, і проповідь Владики підчас Служби Божої, що пояснила значення чину посвячення залишаться в серцях вірних надовго утривалені. Посвячення церкви має вплинути на освячення душ вірних, їх бажань та розумувань. Має вплинути на піднесення морального стану поодиноких вірних, подруж та всього довколичного загалу. Чи ж тоді чин посвячення та ці дорогі слова Їх Преосвященства мали б тільки на короткий час порушити наші серця й думки? Треба відповісти словами св. Павла, Апостола народів: Нехай так не буде! Нехай те релігійне піднесення та моральну поправу ми не тільки заберемо з собою, але в ще більшій мірі передамо тим, що нас мають колись заступити. Нехай вони зі здвоєною силою та пильністю продовжають добре діло для якого наші батьки та прадіди не жалували трудів, жертв та пильности! Для яких слава Божа була все на найвищому місці.

Велика честь та признання належаться всім тим, що причинились до цього свята-посвячення церкви! Нехай Господь винагородить їм за все!

Треба також згадати про другу частину дня. По Службі Божій і парафіяни, і гості взяли численну участь у гостині, улдженій Відділом ЛУКЖ. Господарем гостини був п. д-р Холод. Промовляли голова парохії М. Кулий, Д. Яцій, І. Юзвишин, майор міста Навалковський, від молоді Орест Юзвишин, від ЛУКЖ п. Л. Кулий і парох з Дервенту о. Черкавський. Всі вони підкреслювали велике значення перетягнення і посвячення церкви в розбудові парохії та в поглибленні релігійного життя вірних. Потім забрав слово Владика, що висловив радість з великої жертвенности і понесених трудів місцевих парохіян.

На увагу заслуговує слово Д. Яція. Присутні почули коротку історію церкви, розвитку парохії і заходів, звязаних з перенесенням церкви до міста. Були різні труднощі. Церква досить велика та висока. Зі страху перед невдачею були такі, що скоріше хотіли бачити нову церкву в місті, аніж ця церква, яку вони любили, до якої вони побожно були привязані, мала бути ушкоджена. Ця частина вірних до перетягнення церкви підходила зі серцем, почуттям привязання. Мені самому впав великий тягар з серця, коли я побачив, що церква спокійно стянула на новім фундаменті без жадного ушкодження. А ті вірні, що були активними за тим, щоб наша церква була в місті, підходили до того не тільки з серцем. Вони ясно бачили потребу церкви в місті, влекшення вірним бувати на Богослуженнях. Ми докладемо всіх старань та вибудуємо також резиденцію в місті—закінчив промовець.

Заслуговує на добру згадку також Відділ ЛУКЖ. Його стараннями прибрано церкву і набуто деякі речі: один тільки диван перед престолом коштував $300. Багато посвячено трудів і для влаштування гостини. Нема відповідної галі, власного начиння, але всі труднощі поконано, все добре зорганізовано.

То був найвиднііший виступ парохії в Мирнам на новім місці церкви.

Учасник.

Куквил, Алта.

З ВЕСІЛЛЯ НА ПРЕСОВИЙ ФОНД "УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ"

П-во Михайло і Катерина Савки

12. 8. ц. р. в катедральній церкві св. Йосафата в Едмонтоні звінчав о. ігумен С. Шевчук ЧСВВ п. Михайла Савку з Редвей з п-ною Катериною Пухалік, донькою п. Івана Пухаліка з Куквил, Алта. Батько молодого давно помер, полишаючи вдову з дрібними дітьми. Добра мати заопікувалась сиротами і виховала їх на добрих громадян. Також молода Катерина Пухалік у ранній молодості втратила матір, але добрий батько дав їй гарне виховання й освіту та приготовив усі свої діти до важкого практичного життя.

Весільна гостина відбулася в домі батька молодої в Куквил. Присутні гості гарно забавлялись та обдарували молодих гарними дарунками. При цій нагоді не забули на "Українські Вісті" в Едмонтоні, на які зложили на заклик п. І. П. $20.25. При переведенні збірки помагав п. Петро Жук. Жертводавцям щира подяка, а молодій парі п-ву Катерині і Михайлові Савкам щасти Боже у всім на многі літа!

І. П.

З'ЇЗД ЛУКЖ У НОВІМ КИЄВІ

Окружний З'їзд ЛУКЖ відбудеться в Новім Києві, Алта, 26 жовтня ц. р. Програма З'їзду: рано год. 10:00 співана Служба Божа; по Сл. Божій спільний обід; по обіді доповіді гостей-бесідниць, дискусія, ухвали.

Дієцезальна Управа ЛУКЖ просить членкинь і гостей з доколичних місцевостей взяти масову участь у цім з'їзді. Просимо особливо околиці: Ту Гилс, Мирнам, Дервент, Плейн Лейк, Іннісфрі, Мусідора і Нортерн Веллей.

Дієцезальна Управа ЛУКЖ.

Найкраща Якість — Характеристичні Фотографії

ВЕСІЛЛЯ — РОДИННІ ЗНИМКИ — ДІТИ. — СКЛЕП З ФОТОГРАФІЧНИМИ РЕЧАМИ.

THE ALBERTA PHOTO STUDIO

10457 Jasper Ave. — Phone: 25350. — Edmonton, Alberta.

Вчимо Теорію і Оркестру на своїх інструментах Скрипці — Гавайській Гітарі — Мандоліні

Фріц Крайслер (1875 —), австрійський композитор, "батько скрипки."

Ray Le Roy Olson, L.R.S.M., R.M.T.

Dominion Institute of Music

North Side Studio — 9926-103 St. South Side — Scona Hall

EDMONTON — Phones 34709 & 24324 — ALBERTA

МОДЕРНЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ
виконує портрети, весільні знимки, великі групи, фотокопії. Крім цього викликує фільми та виконує першорядні кольорові роботи.
Alderson Photo Studio
Власник: Іван Юрків.
10269 - 97 St. — EDMONTON, ALTA. — Phone 22829

Вісті з Едмонтону

РІК ПРАЦІ ДИТЯЧОГО САДКА ПРИ ПАРОХІЇ СВ. ЙОСАФАТА В ЕДМОНТОНІ

В неділю 8. 10. ц. р. в залі під катедральною церквою св. Йосафата відбулися річні загальні збори дитячого садка, що від 7. 9. минулого року без перерви веде виховну працю для маленьких українських дітей в Едмонтоні. Зборами проводила п-ні Марія Савчикевич, голова Дієцезального Відділу ЛУКЖ, секретарював п. Вол. Гриник, учитель рідної школи при УНДомі в Едмонтоні. На зборах крім батьків дітей були представники українських організацій, що гуртуються біля нашої центральної парохії та УНДому в Едмонтоні.

З основного звіту голови і скарбника Батьківського Комітету (пп. Ковалюк і Голод) та виховниці дітей п-ни Савки довідалися присутні, що садок, поборовши початкові труднощі, задовільно виконував працю впродовж цілого року. Садок мав приміщення у великій залі під церквою. Це приміщення приготовила парохія, вивінувавши його в потрібні для дітей уладження при частинній матеріяльній підтримці українських католицьких організацій. В гарних і погідних днях, зокрема літньою порою, діти бавилися в тіні дерев на замураваній площі біля церкви, а часто під проводом виховниць робили проходи до міського городу, де також забавлялися на свіжому повітрі. В часі отворення садка було зареєстрованих тільки 9 дітей. З часом фреквенція дітей зростала і в літніх місяцях було вже 38 дітей, які користали з виховання в садку. Перший тиждень вела садок п-ні Єндик. 15. 9. м. р. розпочала працю виховниці п-ні Романків, а 3. 10. м. р. обняла працю в садку друга виховниця, п-на Савка, і від того часу вони обидві ведуть садок дотепер. Деякий час літом, коли була найбільша фреквенція дітей, помагала їм п-ні Березовська.

Деякі батьки приводять свої діти до садка вже в год. 7:30 рано, бо самі мусять іти до щоденних зайнять, тому то й виховниці вже так рано мусять приходити до садка, щоб перебрати опіку над такою дитиною. Нормальні зайняття виховниць з дітьми починаються в год. 9. і тривають до год. 4:30 пополудні з перервами на друге снідання, обід і підвечірок. Малі діти після обіду сплять у ліжках, а старші відпочивають на матерацах, або забавляються різними дитячими забавками.

Впродовж року дали діти три більші і два менші принагідні пописи, в часі яких деклямували, співали, виконували різні дитячі ритмічні вправи, відтворювали діялоги-розмови й давали фантастичні сценки. В садку відчувається деяка недостача відповідної дитячої літератури та потрібної кількости забавок, що утруднює виховну працю садівничок. Потрібно також більшого зацікавлення справами садка серед ширшого українського громадянства та українських організацій нашого міста, щоб забезпечити садкові більше приміщення.

На удержання садка видано впродовж року 2467.89 дол., з цього на платні виховницям 1706.50 дол. на харчі для дітей 666.82, на інвентар 20.59, на забавки 21.05, інші адміністраційні видатки 52.93 дол. Садок мав дохід з оплат від батьків 2,484.71, з імпрез 82.00, з добровільних датків 60.00 та субвенцій від катедральної парохії 60.00 дол. Закінчено діловий рік надвишкою 218.82 дол., за які закуплено харчів і городини на зимові місяці нового ділового року. Місячна оплата від одної дитини є 10 дол. За це має дитина свіжий і здоровий харч чотири рази денно та добру опіку й виховання під дбайливим доглядом фахових учительок-виховниць.

Все діловодство садка точно перевірив о. Жан ЧСВВ від парохії та голова Батьківського Комітету п. Ковалюк, які ствердили правильність господарки і книговедення. На їх внесення збори затвердили річні рахунки й одобрили діяльність керівних органів садка, висказуючи признання виховницям за совісну працю.

Для помочі виховницям у веденні адміністраційно - господарських справ садка вибрано Громадянський Комітет і Контрольну Комісію, до яких увійшли: п-ні М. Мельничук — голова, п. В. Гриник — заступник голови, п. Р. Голод — секретар, п. Я. Іванусів — скарбник, п. Марич — господар та п-ні Солован — член Комітету і пп. І. Кінасевич, Іл. Боцюрків та І. Тимчишин — члени Контрольної Комісії. До Полюбовного Суду увійшли: п-і Савчикевич, Жарська Е. і Ковалюк.

Сподіємося, що в другому році діяльности садка його праця викаже ще кращі успіхи.

ВІСІМНАДЦЯТІ РОКОВИНИ 10-ГО ВІДДІЛУ ЗАПОМОГОВОГО БРАТСТВА СВ. НИКОЛАЯ

Едмонтонський 10-ий Відділ Запомогового Братства св. Николая відзначив вісімнадцяті роковини свого існування співаною Службою Божою, яку відправив 9. 10. в катедральній церкві св. Йосафата Впр. о. П. Жан ЧСВВ. В часі Сл. Божої члени Братства приступили до спільного св. Причастя, опісля зібралися в залі Українського Народнього Дому на спільний обід.

В часі обіду промовляли: голова едмонтонського Відділу п. Іван Паспак, парох катедральної церкви о.ігумен С. Шевчук ЧСВВ та пп. Михайло Росляк від редакції "Українських Вістей," Осип Прийма від Управи Народнього Дому, Петро Саварин від едмонтонської станиці Українського Пласту, п-ні Анна Прийма від ЛУКЖ і п. Володимир Гриник, теперішній організатор Братства в Едмонтоні. Всі промовці підкреслювали велику вагу забезпечення наших громадян та їх родин на випадок якогонебудь нещастя в родині та вказували на великі національно-релігійні користі для українців католиків у Канаді від такого обезпечення у своїй власній братській організації, якою є наше Братство св. Николая з чартеровим засягом діяння на територію цілої Канади. Як виявила недавня IX конвенція, про яку вичерпно звітовано на сторінках нашої газети, Братство св. Николая стоїть на здоровій господарсько-маєтковій базі, є ведене фахово під оглядом адміністраційно-організаційним, дає потрібне забезпечення своїм членам та їх родинам, а все майно Братства і його заощадження творять спільну вартість усіх членів Братства. Таких користей не дають забезпеченим приватні асекураційні товариства, бо вони належать до приватних одиниць, чи приватних спілок, що самі користають з доходів таких товариств і самі розпоряджаються довільно такими доходами. Самі обезпечені не мають жадного впливу на хід справ приватних асекураційних компаній. Вкінці мобілізація наших капіталів у нашім власнім Братстві дає також поважну користь усій нашій спільноті, бо згідно з законом можна деякі частини заощаджень рішенням загальних зборів Братства призначувати на культурно-освітню і харитативну та виховну діяльність української спільноти в Канаді. Словом, користі з обезпечення наших громадян та їх родин у своїй власній братській організації повинні бути очевидні для кожного свідомого канадійського українця і тому українці-католики повинні користати масово з обезпечення в Запомоговім Братстві св. Николая у Вінніпегу, збільшуючи в такий спосіб також національно-релігійний потенціял нашої спільноти в Канаді. Оце головні думки, що їх відповідно насвітлювали поодинокі промовці, закликаючи-членів Братства до активної співпраці з Управою 10-го Відділу в Едмонтоні для поширення діяльности цього Відділу на можливо якнайбільше членів усіх українських католицьких парохій нашого міста.

Реферуючи вище подані думки, закликаємо не тільки українців католиків з терену діяльности 10-го Відділу, але також у цілій Канаді докладно роздумати користі з забезпечення себе і своїх родин на випадок нещастя в родині і перевести таке обезпечення у своїй власній братській організації, якою є Запомогове Братство св. Николая у Вінніпегу з Відділами по всіх більших містах Канади.

НЕСПОДІВАНКА ДЛЯ п-і СОЛЯР

8. 10. ц. р. члени Апостольства Молитви справили несподіванку для своєї ревнительки п-ні А. Соляр з нагоди дня її уродин. Коло 8. год. вечора спроваджено шановну ювілятку до гостинного дому п-ва Сацькових, де її появу привітали зібрані пані гучними оплесками. Прийняттям проводили гарно п-ні Йосифа Сацьків і П. Карел. По перекусці покликано до слова п-ню А. Прийму, яка анясилила присутнім жертвенну працю п-ні А. Соляр у наших товариствах, при церкві та в часі відвідування хворих по лікарнях, побажала їй кріпкого здоровя і многих літ та вручила на памятку того дня дарунок від всіх пань. Зворушена таким милим і щирим прийняттям ювілятка подякувала всім паням за прихильність до її особи та за памятковий дарунок, після чого пані розійшлись до своїх домів.

Присутня.

† ПЕТРО ВОРОХ

14. 7. ц. р. по 6-місячній недузі упокоївся в Бозі бл. п. Петро Ворох на 62-ому році життя, полишаючи в смутку вдову Ілюньку, одного сина і дві доньки. До Канади приїхав бл. п. Петро Ворох 1924 р. з села Кривеньке, копичинецького повіту, й осів у містечку Гіллярд, де працював у кузні впродовж довгих років. У 1946 р. переїхав на постійний побут до Едмонтону, де й захопила його передчасно смерть.

Похоронні Богослуження за спокій душі померлого відправив о. ігум. С. Шевчук ЧСВВ, парох катедральної церкви. В 40-ий день по смерті відправлено в катедральній церкві Сл. Божу і Парастас за душу покійного. В часі поминального обіду в домі вдови присутні гості зложили 5 дол. на пресовий фонд "Українських Вістей." Жертводавцям щира подяка, а бл. п. Петрові вічна память!

Присутній.

ТОРГОВЕЛЬНІ, ІНДУСТРІЯЛЬНІ И ДОМАШНІ ІНСТАЛЯЦІЇ.
ВИКОНУЄМО ПРАЦЮ В МІСТІ І ПОЗА МІСТОМ.
Bob Crowle ELECTRIC
10938 - 97 St. (Phone 27518) Edmonton, Alberta

ПІДТРИМУЙТЕ УКРАЇНСЬКІ ГОТЕЛІ В ЕДМОНТОНІ
В кожній частині міста є українські готелі: в самому місті, в північному Едмонтоні, в південному Едмонтоні і в Калдер.
А в кожному готелі за ПОМІРКОВАНІ ЦІНИ:
• модерні ресторани,
• гарні кімнати,
• чемна прислуга.
ВИБИРАЙТЕ!
AIRPORT HOTEL — 120 ST - 127 AVE — Phone 82812 — Микола Гриник, управитель
COMMERCIAL HOTEL — УКРАЇНСЬКА СПІЛКА — 10329 WHYTE AVE — Phone 32236
EMPIRE HOTEL — 10246 - 96 ST. — Phone 25075 — В. Варшавський, управитель
HUB HOTEL — 9692 JASPER AVE — Phone 21720 — Михайло Джерbак, власник
ST. REGIS HOTEL — 10339 - 101 ST. — Phone 21536 — П. Сацьків, управитель
TRANSIT HOTEL — NORTH EDMONTON — Phone 71144 — Микола Мандрик, управитель
БО У СВОГО ЛІПШЕ, ЯК У ЧУЖОГО

Українські спортовці несуть поміч українським воєнним інвалідам

Змагуни Спортового Т-ва "Україна" в Торонті гідно боронять українське імя на спортовім майдані, а своєю фізичною справністю і культурною поведінкою здобувають признання серед чужого глядача й гордість серед українського громадянства. Спорт сьогодні попри всі інші вартості кардинального значення є одним з важних пропаґандивних факторів розвою і надбань даного народу. Що ж говорити про нас, коли ворожі сили старалися довгими десятками літ поза межами українського світу викреслити українське імя з міжнародньої арени і звести його до внутрішніх проблем чужодержавних інтересів! І ось українські спортовці на чужих теренах серед невідрадних умовин своєю жертвенною працею здобувають право азилю, а тимсамим пропагують серед тисячів глядачів нестримний гін українського народу до нової перемоги.

Спортовці С. Т. "Україна" в Торонті свідомі того, що спорт є тільки одною з ділянок багатогранного нашого національного життя, тому працю перекинули теж і на допоміжну акцію для тих людей, що в кривавому змаганню з ворожим насиллям втратили на побоєвищах свої сили і здоровя. Провід С. Т. "Україна" зорганізував постійну допомогу для українських воєнних інвалідів в Европі, створив клюб спомагаючих членів, до якого вписалось до 17. вересня ц. р. 57 спортовців, що оподаткували себе добровільно місячними датками по одному долярові 24-ох і по 50ц. 33-ох. Досі зібрано готівкою $372.00, з чого вислано до Европи смальцю за $262.00, а $110.00 переслано до Фонду Допомоги Українців Канади для дальшої передачі українським воєнним інвалідам..

Дирекція Фонду Допомоги Українців Канади висказує своє глибоке признання для С. Т. "Україна" і його членів, а рівночасно звертається з закликом до всього українського громадянства, щоб ця високоідейна поміч наших спортовців з Торонто св[...] зразком до наслідування.

Фонд Допомоги Українців Канади

Жертви слати на адресу:

Ukrainian Canadian Relief Fund,
722 McIntyre Bldg.
Winnipeg, Man.

З нових видань

Святий Рік 1950. Молитовник паломника. Зладив о. д-р Юрій Миланик. Обгортка проф. Роберта Лісовського. Наклад Центрального Комітету Святого Року. Рим 1950. Стор. 48, 16-ка.

На зміст цієї книжечки, в якій поміщено 6 гарних світлин, складаються: Передмова; Що то є відпуст; Умови кожного відпусту; Умови ювілейного відпусту; Порядок ювілейних молитов; Побожні пісні.

Сестри Місіонарки Покрова Матері Божої. Стемфорд, Конн. 1950. Стор. 48, 8-ка.

В книжеці, якої текст подано в мовах українській та англійській, находимо аж 42 ілюстрації, що ще більше підносить її вартість.

Богдан Михайлюк: Бунт Бандери. (III. справлене видання). На чужині 1950. Стор. 104, 16-ка.

НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ВИДАННЯ В ЧУЖИНЕЦЬКІЙ МОВІ

Заходами Конгресового Секретаріяту Українців у Бразилії почав виходити в серпні ц.р. місячний "Інформативний Бюлетень" у португальській мові. Головним завданням бюлетеню є зазнайомити пресу та культурно-громадські і політичні кола португальсько-мовних країн з большевицькою небезпекою, національно-політичними проблемами Східної Европи і визвольною боротьбою українського народу. В першому числі бюлетеня вміщено три інформативні статті: 1) Мих. Дзюри — "Бразилійські інтелектуалісти і визвольна боротьба України." 2) Мик. Геца — "Україна, її нарід та її історія." 3) Вол. Жили — "Українська Повстанська Армія" і 4) резолюції протибольшевицької маніфестації, влаштованої "Т-вом Прихильників Української Культури" в місті Прудентополі. Адреса бюлетеня:

"Boletim Informativo"
Caixa Postal 881
Curitiba, Parana, Brazil.

УКРАЇНЦІ - КАТОЛИКИ!

Маємо в Канаді 600 парохій та місійних станиць. Це велика сила. Чи всі їх члени мають у себе дома українську католицьку пресу? Чи ви є передплатником „Українських Вістей"?

ВСЯЧИНА

В роках 1939 -1947 у всіх ділянках богословських наук появилося 249 праць про християнський Схід, католицький і нез'єдинений. В цьому числі є лише кілька праць що їх написали українці, а це тому, що Україна впродовж майже всіх тих років була місцем безупинних воєнних дій.

*

Коли священик відправляє Службу Божу, він віддає Богові честь, звеселяє ангелів, будує вірних, спомагає живих, вимолює вмерлим спокій і сам стає причасним у всіх ласках.

(Наслідування Христа, кн.4, гл. 5).

*

Недалеко Торіно в Італії є місцевість Лю, яка має 4,000 мешканців. Звідти за кілька десяток років літ вийшло 500 священиків і черців. А початок того врожаю на священиків був такий: В 1881 р. матері започаткували в кожну першу неділю місяця похід молитов за численні і добрі покликання до Божої служби. По соборній Службі Божій і спільнім св. Причастю відмовляли таку зворушливу молитву: "Господи, вчини, щоб один з моїх синів став священиком. Хочу жити, як годиться правдивій християнці, хочу всіх моїх домашніх провадити до добра, щоб я одержала ласку жертвувати Тобі святого слугу вівтаря."

В цій парафії 160 осіб щодня причащалося, а всіх Причастій було там річно 70,000.

Тільки на ґрунті високої моралі і глибокої релігійности можуть рости численні і гарні квіти духовних покликань, бо такі родини не будуть жалувати своїх дітей для Бога.

В котрій українській католицькій парафії матері підуть за цим прикладом?

М. О.

РЕКОРДИ, ЩО ЇХ ВАЖКО ПОБИТИ

Досі людина могла не спати 115 годин, не пити 22 дні, не віддихати 20 хвилин і 5 секунд, не їсти 75 днів, видержати спеку 120 ступенів Цельзія і мороз 75 ступенів Цельзія, нуркувати до глибини 152 метри, летіти на висоті 8,600 метрів (без допомоги кисневого апарату). Врешті рекорд здобула одна жінка, яка привела на світ 44 дітей.

Конкурс на посаду дириґента

світського хору при Українськім Народнім Домі і церковного хору при катедральній парохії св. Священомученика Йосафата в Едмонтоні розписує оцим Управа УНДому і парохія катедральної церкви. Побажаним є, щоб зацікавлені кандидати знали режисерку театральних вистав і могли вести теж науку танків та музики. Докладні умовини праці і платня згідно з окремою умовою з прийняттям кандидатом. Оферти з докладним заподанням мистецьких кваліфікацій і практики слати на адресу Парохіяльного Уряду катедральної церкви св. Йосафата в Едмонтоні, 9648-108 Ave. найдальше до 31. X. 1950 р.

Парохія св. Йосафата й Управа УНДому в Едмонтоні.

Найлегший Спосіб Висилати Харчеві й Грошеві Перекази Закордон

Кенейдіян Песифик Експрес
• ВИМІННІ НА ХАРЧІ
• БЕЗ ВИДАЧІ ХАРЧЕВИХ КАРТОК
$10 КОЖНА
Добрі на 500 пунктів
Як треба робити . . .
1. Виплатити за ресітом $10 агентові Кенейдіян Песифик.
2. Кенейдіян Песифик посилає літаком харчевий переказ Вашому приятелеві.
3. Ваш приятель вибирає зпоміж 63 продуктів, виписаних на другій сторінці переказу.
4. Він одержує харчеву пачку з Данії безкоштовно.
Швидко, безпечно і просто....
Ґарантія на отримання.
Зайдіть до Агента Кенейдіян Песифик

The Dominion Life Assurance Company Since 1889 HEAD OFFICE WATERLOO, ONTARIO

С. Е. Томашевський
КАЖЕ
Асекурація на життя гарантує дві речі, обидві в тому самому контракі: спокій духа для вас, а спокійну будучність для вашої родини
ПОГОВОРІМ ПРО ЦЕ!
С. Е. Томашевський — Вегревил, Алта.

Michael Andruchow
PHYSIO THERAPIST
Фізіо-Терапічні обходження поможуть або цілком вилічуть слідуючі недуги: Артрайтис, Нервовість, Сіятику, Ломбего, Параліж, Нюрайтис, Затерпнення і багато інших хронічних недомагань. — Також спеціялізуємо в Колоник Терапії і зниженню надмірної ваги.
307 UNION BLDG. — 10023 - 102 Ave., EDMONTON, ALTA.
Phone 27923

На страйку

Американський кооперативний журнал в нюйорськім стейті помістив таку коротку статтю:

„Хто чув, щоб фармер коли страйкував? Він живе так близько з природою, що втрати і все інше, що йде впарі зі страйком, виглядають смішними. Тільки подумати, що сталося б, як би фармерський страйк потривав тиждень!

„У так короткому часі змарновано б 272,724.000 ґальонів молока і не зібрано б з під курей 99,385.000 дозенів яєць. Коли б страйк прийшов у жнива, втрачено б 80,937.000 бушлів пшениці і 53,374.000 бушлів вівса. Стільки пшениці вистачає на 5.341,842.000 боханців хліба, а вівса подостатком на корм для худоби й сійбу в 11 північно-східних стейтах, включно з нюйорським стейтом, на один рік. Або представити собі, скільки то змарнували б городини й овочів."

Автор має на увазі страйк у Злучених Державах, коли подає такі числа.

Автор цієї замітки в американському господарському журналі мабуть не чув про страйк частини фармерів в Алберті восени 1946 р.

Веселе

Між приятельками.

— Що дала б ти, щоб мати такі гарні зуби, як я?

— Не знаю, а скільки ти за них заплатила?

Добрий приклад.

— Хто з вас може дати мені добрий приклад на фальшивість кота? — питає учитель учнів у школі.

— Я, пане професоре.—Мій тато вже три рази купив кота і за кожним разом виявилося, що це була кітка.

Невластива адреса.

— Пане господарю, крізь суфіт мого помешкання у вашому домі цілими струями вже довший час протікає дощ... Як довго це все ще маю терпіти?

— А чого ж то ви мене про це питаєте? Хіба ж я є метеорологічною стацією?

Любитель звірини.

— Чи ви любите звірята?

— О ще й як . . .

— А які саме найбільше?

— Заяця з гарячими бурачками добре заправленими.

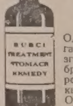
В комісаріяті поліції

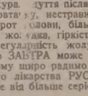
Комісар: — За що вас придержали?

— За ковнір від маринарки.

Мужчини, що вміють добре англійську й центрально-европейські мови та мають авта, негайно потрібні. Платня $1.50 за годину по устійнених турах. Досвід у продажі по хатах побажаний. Чисті з вигляду. Бонус наперед, нема „лей-оф". Голоситься особисто і зазначіть, що ви читали це оголошення в „У. В.":
WATKINS QUALITY PRODUCTS
10586—101 Street, Edmonton, Alberta.

ПРАЦЯ ЗА КОРДОНОМ ПОПЛАЧУЄ
Потрібно ремісників в Південній Америці: велдерів, електриків, механіків і т. п. Платня: $2.50 на годину й овертайм. Транспорт, харчування й розваги безплатно. Контракти на 2 роки й довше. Зголошуйтесь:
Ukrainian News, Box L, 10967-97 St., Edmonton, Alta.

СОТНІ ТИСЯЧ РІЧНО УЖИВАЮТЬ
ЖОЛУДКОВЕ ЛІКАРСТВО РУСКИЙ ТРІТМЕНТ
RUSCI TREATMENT STOMACH REMEDY


Одиноке лікарство в Канаді того винаходу на ріжні недомагання жолудка, жовчі, печінки, нирок і міхура. [...]уття після їди, згагу — здуття та тиснення в ямці, жовта[...]у, нестравність, брак апетиту, гази, кваси, біль чи заворот [...]олови, біль під ребрами, біль в лівому чи правому боці жо[...]удка, гіркість та квасність в роті, затвердження та нерегулярність жолудка. ОТОЖ не відкладайте до ЗАВТРА — бо ЗАВТРА може бути пізно лічитись найліпшою медициною. Тому щиро радимо Вас, сейчас ужити одну чайну ложочку цего знаменитого лікарства РУСКИЙ ТРІТМЕНТ перед кожною їдою, щоби забезпечити себе від більше серіозної слабости. Ціна фляшки є $6.00 з пересилкою.
Міліони Людей Знають
MIZARH SALVE — МІЗАРГ МАСТЬ


Нема другої такої масти як МІЗАРГ в Канаді, на болі ревматичні, артретичні чи мускульні, біль лопаток, плечей, рамен, рук, на застуду грудей, біль крижей, ломбаго, саетику — біль в клубі з вогкости чи зимного протягу, штивність та болюче опухлення КОЛІН, КОТИКІВ чи суставів, на зимні ноги та почуття поза шкірою якби мурашки лазили. Масть МІЗАРГ витягає застуду наверх тіла зовнішними прищами наповнеными гноєм, та зараз дає змогу циркуляції крови від першого посмаровання. Уживається масть МІЗАРГ раз на [...] день, а не що дня як други. Ціна слоїка є $5.00 з пересилкою.
Повище подані лікарства виробляються і продаються через нас. На Сі. О. Ді. не посилаємо. Наша адреса:
LUSCOE PRODUCTS LIMITED
559 BATHURST STREET — TORONTO 4, ONTARIO
УВАГА: Не посилаємо лікарств поза Канаду.

ЗМІНА АДРЕСИ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У. В.":

UKRAINIAN NEWS, 10967-97 Street, EDMONTON, Alta.

Стара адреса: ....

....

Нова адреса: ....

....

(Адресу писати по-англійськи)

УКРАЇНСЬКА АПТИКА В АЛБЕРТІ ДЛЯ ВАШОЇ УСЛУГИ!

Виповняємо Лікарські Рецепти з найбільшою увагою і по уміркованій ціні.

В цій найстаршій аптиці в Алберті знайдете повний склад Аптичних Препаратів, Патентовані Медицини й Ветеринарські ліки.

Полагоджуємо лікарські рецепти поштою.

Василь Середа, B.Sc. Степан Середа, Phm.B.

The WESTERN PHARMACY

10310-101 St., Edmonton, Alta

ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, удавайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамованню і в закупленню домовини та нагробних хрестів з міста чи з фармів, до:

PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS

9709-111 Ave., Edmonton, Phone 22331 — Lamont, Alta., Phone 53 — Vegreville, Alta., Phone 11

В. М. СМОЛИК, управитель.

Заклик

До всіх Відділів ЛУКЖ і всіх українських католицьких жіночих товариств Апостольського Екзархату Західної Канади.

Цьогорічний Дієцезальний З'їзд Ліги Українських Католицьких Жінок відбудеться в днях 22. і 23. листопада ц. р. в залі УНДому в Едмонтоні. Кожний Відділ хай вишле на цей з'їзд відповідне число своїх делеґаток і приготовить звіт з діяльности. Просимо також всі наші Відділи вирівняти членські вкладки ще перед з'їздом. В місцевостях, де досі не зорганізовано нашого Відділу, просимо Впр. і Всч. Отців скликати сходини жінок поодиноких парохій і на них вибрати делеґаток на з'їзд до Едмонтону.

За Дієцезальну Управу ЛУКЖ.
Марія Савчикевич, голова,
Галина Чопей, секретарка,
Катерина Петецька, кореспонд.

ДАЙТЕ ЗНАТИ ПРО СЕБЕ!

Через Бюро пошукувань Канадійського Червоного Хреста в Торонті пошукують таких українських громадян їх своаки, або знайомі:

1) **Червоняка** Миколу, замешкалого у Вінніпеґу, пошукує Михайло Червоняк.

2) **Гробежанського** Федора, що має тепер 75 років, шукає кузин Василь Олексишин.

3) **Гайсуків** Льва і Павла, замешкалих в Торолд, Онт., пошукує Константин Гайсук.

4) **Гука** Дмитра з села Диниска, пов. Рава Руська, пошукує свячка Анна Гук.

(5) **Кучорк** Параску, що приїхала до Канади 1948 року з Італії, пошукує Омер Авдік.

6) **Картащева** Гната, що приїхав до Канади по 1945 р., пошукує Катерина Картошева.

7) **Лапчука** Івана й Катерину з дому Кернякевич, Дмитра і Василя, які приїхали до Канади 1929 р., пошукує своячка Марія Чуйко.

8) **Люзара** Гната, що колись жив у Дітройті, а опісля переїхав до Канади, пошукує Марія Гайдушак.

9) **Петращука** Івана, замешкалого в Калгарах, Алта, пошукує Люпу Ст. Филип.

10) **Пирсуха** або **Пеґека** Клярка і Стефана з Торонта, Онт., пошукує кузинка Катерина Погоріла.

11) Шмідт Ніну з родиною, яка була в таборі ДП. в Людвіґсбургу (Німеччина) і приїхала до Канади 1949 р. пошукує Стефан Свищоровський.

Заінтересовані можуть одержати ближчі відомості про пошукуючих в Канадійськім Червонім Хресті в Торонті, куди треба писати на таку адресу:

The Canadian Red Cross Society
National Enquiry Bureau
95 Wellesley St., E Toronto, Can.

ЗБОРИ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ ПРИ МОНТРЕАЛЬСКІМ УНІВЕРСИТЕТІ

5. жовтня відбулися вступні Збори Української Студентської Громади при монтреальськім Университеті. Вибрано Управу в такому складі: Ю. Левицький — голова, Б. Заяць — заст. голови, члени Управи: п-ні Микитович (секретарка), і п-на М. Бачинсьча. Почесний голова — д-р Ю. Русов.

Виклади з українознавства розпочалися 18. вересня. Викладають: д-р Ю. Русов українську культуру, д-р Д. Донцов українську літературу та о. д-р Залеський балто-словянську лінґвістику.

Управа Громади була б дуже вдячна всім українським часописам і видавництвам за присилку своїх видань на адресу:

Українська Студ. Громада
(гол. Ю. Левицький)
Universite de Montreal,
2900 Bd. du Mont-Royal,
Centre Slave, MONTREAL 26

Увага!

ДО ВИНАЙМУ велика кімната для двох дівчат або порядних двох мужчин. Католики мають першенство. Один бльок від баса або стріткари в дистрикті Норвуд.

11639 - 89 Ст. Телефон 71517

НОВІ МЕДИЦИНИ

Якщо терпите на ревматизм то уживайте **John's Liniment**. Це нова, недавно винайдена медицина, яка також дуже помагає на біль грудей, крижей, ломбего, біль лопаток, між плечима, артрайтес, простуду, кольки, біль карку, котиків, а також коли руки чи ноги терпнуть, потовчення, звихнення. За першим натертям вже чуєте полегшу а за кілька-разовим, біль цілком уступає. Ціна за пляшку **$1.55.** Фамілійна пляшка **$1.80** з податком.

Якщо маєте які шлункові клопоти, як затвердження, здуття, гази, кваси, згагу, несмак, неприємний віддих, які спричиняють заворот у голові, то медицина **John's Stomach Powder** дуже помагає. Ціна $1.29. Пересилку за згадані медицини оплачуємо самі.

ST. JOHN'S MEDICINES
P. O. Box 736
NEW WESTMINSTER, B. C.

HANDY BAKERY

це єдина українська пекарня в Едмонтоні, що пече всякий хліб, булки, паї і т. п. — Приймає замовлення на весільні й уродинові кейки. — Наше печиво є високої якости.

HANDY BAKERY
Семен Ґреґорет, власник
8660-118 Av., Edmonton, Alta
Phone — 74842

Іван Кривко, власник.

Коли Ви в Едмонтоні заходьте до нашої крамниці. Шиємо на міру і продаємо мужеські убрання, плащі і футра, продаємо краватки, скарпетки і т. п.

COLLEGE CLOTHES LTD.
10456 Jasper Ave., Edmonton, Alta.

Василь Томин
M. L. A.

Заасекуруйте себе і свою родину від недуг і нещасних випадків (теж загальна асекурація)! Платимо за шпиталь, лікарства, лікарів і операції.

Пишіть або телефонуйте по ближчі інформації:

WILLIAM TOMYN
General Insurance
(Mutual Benefit, Health & Accident Association)
5517-111 Ave., Edmonton, Alta.
Phone — 74455 or 28628

На всякі свята поручаємо як подарунок прецизний годинник **Ґрюен** — незрівняний щодо акуратности й конструкції. — **Затримаємо кожну куплену річ до Різдва за сплатами по $1.00.**

VICTOR LOSA
Ювілер і Годинникар
9816 Jasper Ave., Phone 25640
EDMONTON, ALTA.
(Засновано 1921 р.)

ПРОДАЮ

через старість 160 акрів фарму. 75 акрів одної землі, 25 акрів викорчувано, решта пасовисько і дрібний ліс. Земля врожайна без каміння і піску. На фармі — великий 2-кімнатний дім з лоґів, потребує направи. Крім цього є 2 стайні, 3 шпихлірі і курник. Фарма й пасовисько обгороджені дротом. Криниця 28 фітів глибока з доброю водою. Фарма при добрій дорозі, 6 миль до міста Торгилд, 2 милі до школи. По інформації писати польськими буквами до:

Peter Kolasa, Thorhild, Alta.

ROMANICK & ROMANICK

АДВОКАТИ — ПОВНОВЛАСНИКИ — НОТАРІ

Заступають у справах карних і цивільних, судових і позасудових.

Микита Романюк — Мирослав Романюк

511 Temple Building — TORONTO, Ont. — Phone: Elgin 2585

Петро Старко — Йосиф Старко

ОКУЛІСТИ - ОПТОМЕТРИСТИ

230 Tegler Building — Edmonton — Telephone 21248

Екзамінують очі — Припасовують окуляри.

Левко Г. Фарина

ОКУЛІСТ — ОПТОМЕТРИСТ

202 Union Building, Edmonton, Alberta. Phone 28631

Екзамінує очі — Припасовує окуляри

СТЕФАН А. КОЗАК

Окуліст — Оптометрист

1765 Hamilton Street — Phone 4347 — Regina, Sask.

Екзамінує Очі — Припасовує Окуляри

ІВАН ДІКУР, B.A., L.L.B.
ІВАН КОШУТА, B.A., L.L.B.
ЕДВАРД СОЛЛІ, B.A., L.L.B.
Адвокати, повновласники нотарі

Перепроваджують справи судові, кримінальні, цивільні й спадкові. І. Кошута кожної суботи урядує у своїм офісі у Віллінгдон, а кожного четверга в Голден.

DECORE & KOSHUTA
Box 244 - Vegreville, Alta.
Phone - 42

Д-р Н. В. Воєвідка
лікар очних хоріб
10114 Jasper Ave.
(D'Allaird Bldg.)
EDMONTON, ALTA.
Phone — 24553

АЛБЕРТІЙСЬКА ДЕНТИСТИЧНА ЛЯБОРАТОРІЯ
Churchill Bldg., Edmonton
9964 Jasper Ave. — Suite 31.
Телефон 25649

ПРОДАЖ ФАРМІВ, ДОМІВ І БИЗНЕСІВ

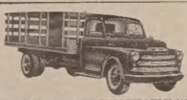
Запрошуємо приїзджаючих до Едмонтону або тут замешкалих, щоб нас відвідали й порадились у справі купна або продажі фармів, готелів, домів і т.п. АСЕКУРУЄМО. Обслужимо вас якнайкраще.

NICK MELNYCHUK'S REAL ESTATE
10533-97 Street, — Edmonton, Alberta — Phone 27316

Портрети, що подобаються

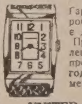
Хай Герц Студіо при найближчій нагоді сфотографує ваш шлюб або родинну групу, при чому одна знимка 8x10 безплатна.

GOERTZ STUDIOS
10043-102 St., La Fleche Bldg.,
Edmonton — Phone 25766



ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Помірковані ціни! — Телефон 26669
JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED
Петро Качур, власник
9639-103 A Ave., Edmonton, Alta.

JOSEPH KOZIBRODA
Physio Therapy
З практикою зі Старого Краю лікує різні недуги та направляє надвихнені кости. Наша нова адреса така:
SCONA BLOCK NO. 2
82 Ave.-109 St., Edmonton, Alta.
Телефон: 33855



Ґарантована і скора робота по ціні, яка є дуже умірковaна. Принимаємо замовлення поштою. Ми продаємо і міняємо годинники, фото-камери, перстені і т. д.

UNITED EXCHANGE
10285 - 101 St. Edmonton, Alta.

Ukrainian Information Service

БЮРО ПРАКТИЧНИХ ПОРАД ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ

під управою новоприбулих, обізнаних з умовинами побуту на новім місці поселення, подає інформації та поради у всіх таких численних щоденних клопотах і потребах нових поселенців.

Письма з провінції полагоджуємо скоро відворотною поштою.

Найдете у нас пораду і поміч. Пишіть на адресу:

Ukrainian Information Service
834½ Main St., Winnipeg, Man.

УВАГА! УВАГА!

Коли хочете продати, купити чи заміняти фарми, готелі, бльоки, пул руми, штори чи ґереджі, зайдіть до:

PARKDALE REAL ESTATE
8945 - 118 Ave., — Edmonton, Alta.
Телефон: 75566.
Роман Максимюк, властитель.

Українська перевозова фірма

Доставляємо дерево, цемент шутер і пісок

ВАСИЛЬ ДУХНІЙ
9520-104 Ave.,
EDMONTON, ALBERTA
Phone — 24883.

БУДІВЕЛЬНИЙ МАТЕРІЯЛ

всякого рода, дошки, ґонти, цемент пляйстер, шкло, фарба, папір і т. п. до набуття в —

THORHILD LUMBER CO.
D. M. Yachimec & Sons
Thorhild — Alberta

НАЦІОНАЛЬНА ВКЛАДКА — ЦЕ ОСНОВА ПРАЦІ КУК!

ШУКАЮ дружини 32 роки, що є релігійною і доброю українкою. Я сам — учитель маю 37 років. Прошу залучити знимку, за зворот якої ручу. Зголошуватись:

Ukrainian News Box Z,
10967 - 97 St., Edmonton, Alta.

АДВОКАТИ

Петро Грещук, B.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні й кримінальні у всіх судах.
719 McLeod Bldg., Edmonton.
Тел. офісу 24047. Тел. дому 71435

J. E. BASARAB, K.C.
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи.
41 Gariepy Block, Edmonton.
Телефон 21642

P.A. Miskew, M.A., LL.B.
АДВОКАТ І НОТАР
веде свою канцелярію в спілці з
SHORT & CROSS
2nd Floor Bank of Nova Scotia Bldg
Edmonton, Alta. Telephone 21151

Harvie & Yanda
Адвокати й Нотарі
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

JOSEPH M. LAZARENKO, LL.B.
Адвокат, Солицитатор і Нотар.
441 Seymour St., Ph: Tatlow 5039
Residence: 1625 Nanaimo Street,
Vancouver, B.C.

MICHAEL H. PONICH
LL.B., K.C., M.L.A.
Веде адвокатську канцелярію у
ВЕГРЕВИЛ — понеділок, вівторок, субота
ТУГИЛС — середа, четвер, пятниця
Two Hills, Alta. — Box 88.
Телефон 4.

ЮРІЙ ШКВАРОК
Адвокат і Нотар
полагоджує всякі справи
9948 - 88 Ave., — Edmonton

Т. Р. БІҐОРА, Б.А.
УКРАЇНСЬКИЙ АДВОКАТ І НОТАР
заступає в справах цивільних, карних і маєткових. Його офіс над
Bank of Toronto, 31A Queen St.
St. Catharines, Ont.
Off. Phone 2-8341 Res. 2-1453
В ГРИМСБІ, Онт.—урядує в суботу від 2 до 5 години під адресою —
42 Main Street. — Phone 559.

DR. C. J. MADILL
DDS. LDS.
420 Tegler Bldg., Edmonton.
Office Phone: 24644; Res.: 27363
Години від 10 рано до 4 попол.

Office Tel. WA 7190 — WA 8183
І. Ю. РОБОРЕЦЬКИЙ,
L. L. B.
Адвокат, Повновласник і Нотар
заступає у всіх судових справах
302 Temple Bldg. —
Bay-Richmond St-s
Toronto, Ont.

Д-р Володимир Батюк
дентист
відкрив і веде дентистичну практику
201 Union Building,
10023-102-nd Avenue,
EDMONTON, ALBERTA
Phone — 42464.

ЖЕНЩИНИ!
ЗАТРИМУЙТЕ СВОЮ МОЛОДУ КРАСУ ВИПРОБОВАНИМ СРЕДСТВОМ КРАСИ
МОРФОСА КРІМ

Ви самі переконаєтесь, що Морфоса Крім зменшує проти в шкірі, вигладжує зморшки, усуває угри прищі, веснянки і жовті плями та робить — як кажеться в українській пісні — "личко як кров з молоком", пухким та румяним.

Слоїк $1.10 з пересилкою.
Можна набути у:
The T. Eaton Co. Ltd. Winnipeg
або
DUFFERIN DRUG STORE
329 Dufferin Ave., Winnipeg, Man.
(Corner King and Dufferin)
(Один бльок від Мейн Ст.) Dept. F.

ЛІКАРІ, ДЕНТИСТИ

Лікарі й Оператори в Едмонтоні
ДР. ІВАН ОРОБКО
ДР. ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ
212 Tegler Bldg., Edmonton
Телефон 27342

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 81600
ДР. М. М. СЕРЕДА
Лікар і Оператор.
9914-109 St. — Edmonton, Alta.
(зараз на північ від Адміністраційного будинку на 109 вулиці).

ДОКТОР Й. МЕГАС
Лікар, Оператор, Акушер.
Венеричні і Скірні Недуги
Suite 102, Krozelle Building,
10014-102 A Ave., Edmonton, Alta.
(На північ від Суду) Тел. 24645.

ДР. ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ
Лікар, Оператор і Акушер
Boulanger Bldg., Edmonton
Телефон 22009

ДР. В. А. ШАНДРО
Оператор, Специяліст нирковних недуг та залози (Простейт Ґленд) що регулює моч.
Член Королівської Колеґії Хірурґів
GARNEAU THEATRE BLDG. Edmonton
на південнім кінці мосту Рай Левел.
Тел. офісу: 34778 — Тел. дому: 83688

Тел. офісу 22411. Тел. дому 82[illegible]
DR. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ — DENTIST
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Тел. офісу: M1003 Дому W2000
DR. S. YAHOLNITSKY
Лікар, — Акушер — Оператор
Специяліст у Хірурґії
210 Greyhound Bldg., Calgary.

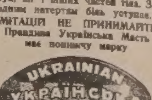
ДР. Ю. ДРАҐАН
D.M., C.M., L.M.C.C.
ЛІКАР, АКУШЕР, ОПЕРАТОР
601 Canada Bldg., Saskatoon.
(коло сіенарської стації).

Тел. Офісу 6665 Тел. Дому 98107
Др. Стефан Воробець
M.D., L.M.C.C.
Лікар — Оператор — Акушер
513 Canada Bldg., Saskatoon.
(коло сіенарської стації)

ЛІКАР - ОПЕРАТОР
ДР. В. Ф. БАЧИНСЬКИЙ
МОДЕРНІ ДІЯГНОСТИЧНІ ПРИРЯДИ ДЛЯ РОЗПІЗНАННЯ НЕДУГ
Екс-Рей; Флуороскопія; Електричний Серцемір; Метаболістичний Мірильник; Радіотерапія; Лябораторія Крови, Мочі, і т. д.
403 - 404 CHILDS BLDG.
Winnipeg, Man.
Tel. Office: 925075; Res. 595502
if no answer, phone Doctors' and Nurses' Directory 37123

ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!
Екзамінуємо очі що суботи в Веґревил, під адресою
Peter Starko
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс, під адресою
230 Tegler Bldg., Edmonton.

НЕ ТЕРПІТЬ БОЛЮ НЕПОТРІБНО
Уживайте на Ревматизм, або Біль Крижей
УКРАЇНСЬКУ МАСТЬ
Усуває різні болі як ревматизм, біль крижей, ломання костей, рук, ніг і інших частей тіла. За одним натертям біль уступає.
ІМІТАЦІЙ НЕ ПРИНИМАЙТЕ
Правдива Українська Масть має повищу марку



Ціна $1.10 з пересилкою. Специяльно 6 слоїків за $5. Пишіть:
The T. Eaton Co. Ltd. Winnipeg,
або до
DUFFERIN AVE DRUG STORE
329 Dufferin Ave., — Winnipeg.
(Cor. King and Dufferin)

ПОВІДОМЛЯЄМО УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО

Олександер Скоцень.

про отворення спортового ресторану в колишньому Інституті ім. М. Грушевського під управою Олександра Скоценя, відомого українського футбаліста, тепер тренера УСТ „Україна" в Едмонтоні.

Всі спортовці до спортового ресторану!

SPORTS CAFE

10564 - 98 ST., EDMONTON, ALTA., PHONE — 41342

Замовляйте залю на весілля, банкети і т. п.